

**ДОКЛАД
КОМИТЕТА ПО ИНФОРМАЦИИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 21 (А/35/21)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1980

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Подлинный текст на английском,
французском и испанском языках
3 октября 1980 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Список сокращений		iv
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 6	1
II. ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СЕССИЯ	7 - 13	3
А. Открытие сессии	7 - 10	3
В. Утверждение повестки дня и организация работы Комитета	11 - 13	4
III. ПЕРВАЯ СЕССИЯ	14 - 53	4
А. Организация сессии	14 - 20	4
В. Основные моменты общих прений	21 - 32	6
С. Участие Комитета в Межправительственной конференции по сотрудничеству в рамках мероприятий, потребностей и программ, связанных с развитием средств массовой информации	33 - 39	9
D. Система информационных центров Организации Объединенных Наций	40 - 46	10
E. Последние события, касающиеся деятельности Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций	47 - 51	11
F. Вторая сессия Комитета в 1980 году	52 - 53	12
IV. ВТОРАЯ СЕССИЯ	54 - 76	12
А. Организация сессии	54 - 61	12
В. Доклад Специальной рабочей группы	62 - 66	15
С. Общие заявления	67 - 75	15
D. Прочие вопросы	76	17
ПРИЛОЖЕНИЕ		
Доклад Специальной рабочей группы		18

/...

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

АКК	Административный комитет по координации
ЭКА	Экономическая комиссия для Африки
ЭКЛА	Экономическая комиссия для Латинской Америки
ЭКЗА	Экономическая комиссия для Западной Азии
ЭСКАТО	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ГАТТ	Генеральное соглашение по тарифам и торговле
МАГАТЭ	Международное агентство по атомной энергии
МОТ	Международная организация труда
МСЭ	Международный союз электросвязи
ЦНП	Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
ЮНЕП	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
УВКБ	Управление Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
ЮНИСЕФ	Детский фонд Организации Объединенных Наций
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
ЮНИТАР	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций
МПП	Мировая продовольственная программа
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей тридцать третьей сессии Генеральная Ассамблея постановила учредить Комитет по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в составе сорока одного государства-члена; предложила Комитету представить Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии доклад о политике и деятельности служб общественной информации в системе Организации Объединенных Наций и уделить при этом особое внимание деятельности в социально-экономической области, а также просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии доклад о ходе деятельности служб общественной информации Секретариата (резолюция 33/115).

2. На своей тридцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея постановила сохранить Комитет по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, называя его впредь "Комитетом по информации" Организации Объединенных Наций и увеличив число его членов с сорока одного до шестидесяти шести, причем двадцать пять дополнительных членов должны были быть назначены на основе справедливого географического распределения Председателем Генеральной Ассамблеи после консультаций с региональными группами; просила Комитет по информации продолжать изучение политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений, в частности в течение двух последних десятилетий, и настоятельной необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи; оценивать и развивать предпринимаемые усилия и прогресс, достигнутый системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи; содействовать установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широко и сбалансированном распространении информации, и представлять рекомендации по данному вопросу Генеральной Ассамблее; просила Комитет по информации рассмотреть доклад Объединенной инспекционной группы об информационных центрах Организации Объединенных Наций (А/34/379) и замечания Генерального секретаря по этому докладу (А/34/379/Add.1) и подготовить конкретные рекомендации для представления Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии; и предложила Комитету по информации представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии (резолюция 34/182).

3. Председатель Генеральной Ассамблеи впоследствии информировал (А/34/853) Генерального секретаря о том, что он назначил членами Комитета по информации следующие государства: Алжир, Бангладеш, Бельгию, Болгарию, Бразилию, Бурунди, Венесуэлу, Вьетнам, Гайану, Гану, Данию, Заир, Индонезию, Кению, Коста-Рику, Кубу, Марокко, Монголию, Нидерланды, Объединенную Республику Танзанию, Пакистан, Польшу, Португалию, Сингапур и Судан.

/...

4. Таким образом, в состав Комитета в 1980 году входили следующие государства-члены: Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Дания, Египет, Заир, Индия, Индонезия, Иордания, Испания, Италия, Йемен, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Ливан, Марокко, Монголия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия и Япония.

5. В ходе консультаций, упомянутых в пункте 2, все группы договорились рекомендовать Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятый сессии санкционировать назначение дополнительного члена Комитета от группы западноевропейских и других государств, при том понимании, что данное решение никоим образом не создает прецедента, затрагивающего толкование принципа справедливого географического представительства.

6. Комитет провел организационную сессию 11 апреля 1980 года и две сессии по вопросам существа, проходившие соответственно 9-16 мая и 4-22 августа.

/...

II. ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СЕССИЯ

A. Открытие сессии

7. Комитет провел организационную сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 11 апреля 1980 года. Комитет провел одно заседание.

8. Постоянный представитель Сингапура, выступая от имени пяти региональных групп, заявил, что члены Комитета пришли к следующему соглашению:

a) принцип географической ротации должен применяться ко всем членам Президиума Комитета;

b) этот принцип должен применяться каждые 2 года;

c) этот принцип должен применяться с 1980 года, однако иметь обратную силу в отношении 1979 года при условии, что нынешние члены Президиума будут осуществлять свои полномочия до конца года;

d) в случае, если Комитет создаст специальную рабочую группу, ее председателем будет Постоянный представитель Эквадора г-н Мигель А. Альборнос;

e) консультации между региональными группами с целью определения кандидатур членов Президиума Комитета на 1981-1982 годы должны быть проведены до конца года.

9. В соответствии с этим соглашением членами Президиума Комитета на 1980 год являлись:

Председатель: Г-н М'хамед Эссаафи (Тунис)

Заместители Г-н Серхио Диэс (Чили)

Председателя: Г-н Никасио Г. Вальдеррама (Филиппины) 1/
Г-жа Зигрид Шаде (Германская Демократическая Республика) 2/

Докладчик: Г-н Альтемур Кылыч (Турция)

1/ На второй сессии г-на Вальдеррама заменил г-н Янго.

2/ На первой сессии г-жу Шаде заменил г-н Вилли Шлегель.

/...

10. Комитет также постановил, что г-н Мигель Альборнос (Эквадор) будет продолжать председательствовать в Специальной рабочей группе Комитета.

В. Утверждение повестки дня и организация работы Комитета

11. На своем первом заседании Комитет утвердил следующую повестку дня, содержащуюся в документе А/АС.198/9:

1. Открытие сессии
2. Утверждение повестки дня
3. Выборы должностных лиц
4. Организация и основная программа работы на 1980 год.

12. На том же заседании Комитет принял решение, что его первая сессия по вопросам существа состоится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 5-16 мая 1980 года, что повестка дня этой первой сессии будет составлена с учетом основной программы работы Комитета на 1980 год (А/АС.198/10) и замечаний, сделанных членами Комитета на организационной сессии, и что в любом случае в нее должны быть включены вопросы, касающиеся, соответственно, общих прений и системы информационных центров Организации Объединенных Наций.

13. На этом же заседании Комитет принял решение о том, что он будет представлен на Межправительственной конференции по сотрудничеству в рамках мероприятий, потребностей и программ, связанных с развитием средств массовой информации, организованной ЮНЕСКО в Париже 14-21 апреля 1980 года Председателем и Докладчиком Комитета.

III. ПЕРВАЯ СЕССИЯ

А. Организация сессии

14. Первая сессия Комитета была проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 9-16 мая 1980 года. Комитет провел 10 заседаний (2-11-е заседания).

15. На первой сессии в работе Комитета в качестве наблюдателей участвовали следующие государства-члены:

Австрия
Греция
Сенегал
Уругвай
Швеция

/...

В работе сессии в качестве наблюдателя участвовал также Святейший Престол.

16. В работе сессии также участвовали представители следующих организаций системы Организации Объединенных Наций: ЮНИСЕФ, ПРООН, МОТ, ФАО, ЮНЕСКО и Всемирного банка.

17. На втором заседании Комитета 9 мая Председатель Комитета и заместитель Генерального секретаря по вопросам информации сделали вступительные заявления. Комитет без возражений принял предложение делегации Сирийской Арабской Республики, поддержанное другими делегациями, относительно издания этих заявлений в качестве документов Комитета (см. А/АС.198/14 и А/АС.198/15).

18. На этом же заседании после того, как Комитет согласился принять во внимание при рассмотрении пункта 3 повестки дня "общие прения", замечания представителей Югославии и Индии, Комитет утвердил следующую повестку дня в том виде, в каком она приводится в документе А/АС.198/11

1. Открытие сессии
2. Утверждение повестки дня
3. Общие прения по вопросам политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации с учетом эволюции международных отношений, в частности, в течение последних двух десятилетий, и насущной необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области общественной информации и связи
4. Участие Комитета в Межправительственной конференции по сотрудничеству в рамках мероприятий, потребностей и программ, связанных с развитием средств массовой информации, организованной ЮНЕСКО
5. Система информационных центров Организации Объединенных Наций:
 - a) доклад Объединенной инспекционной группы об информационных центрах Организации Объединенных Наций
 - b) замечания Генерального секретаря, касающиеся информационных центров

/...

6. Последние события, касающиеся деятельности Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций
7. Прочие вопросы
8. Предварительная повестка дня второй сессии Комитета (16-27 июня 1980 года).

19. На этом же заседании Докладчик Комитета представил свой доклад по вопросу об участии Комитета в Межправительственной конференции по сотрудничеству в рамках мероприятий, потребностей и программ, связанных с развитием средств массовой информации, организованной ЮНЕСКО.

20. Комитет принял предложение представителя Бразилии об издании доклада Докладчика в качестве документа Комитета (см. А/АС.198/13).

В. Основные моменты общих прений

21. Комитет провел общие прения в начале и на заключительном этапе первой сессии. Обмен мнениями, в котором приняло участие большое число делегаций, по общему признанию, был очень полезным. Он позволил членам Комитета, и в частности новым членам, уточнить их позиции по ряду важных вопросов, касающихся как деятельности Департамента общественной информации, так и различных аспектов установления более справедливого и эффективного нового международного порядка в области информации и связи. Члены Комитета признали, что высказанные замечания будут весьма полезными для деятельности Специальной рабочей группы Комитета, которая должна была собраться во время второй сессии Комитета, и отмечалось, что их необходимо будет учесть при подготовке конкретных рекомендаций, которые Группа подготовит для Комитета.

22. В ходе общих прений был поднят ряд важных вопросов, обобщенное изложение которых приводится в последующих пунктах.

23. В общем плане отмечалось, что необходимость всеобщего сотрудничества в установлении нового порядка в области информации и связи является общепризнанной и что с этой целью необходимо улучшить соотношения в объеме информации, поступающей из развивающихся стран в развитие и **обратно.**

24. Одним из основных средств достижения независимости в области информации и связи для развивающихся стран является, в частности, увеличение потока разнообразной и объективной информации о событиях,

/...

представляющих для них интерес, при использовании, насколько это возможно, своих собственных средств общественной информации.

25. Кроме того, было подчеркнуто, что в ближайшем будущем окажется, видимо, возможным разработать новые механизмы, прежде всего на региональном уровне, и новые режимы использования современных средств связи, что позволит содействовать диалогу и пониманию между народами. Подобные режимы ни в коем случае не должны использоваться для усиления каких бы то ни было проявлений гегемонии.

26. В заключение прозвучало напоминание о том, что под новым международным порядком в области информации и связи следует понимать справедливый путь освобождения развивающихся стран от зависимости, в которой они находятся в настоящее время, в отношении инфраструктуры, опыта и технологии в области средств информации, и создания им возможностей для овладения этими средствами в полной мере.

27. В этой связи было также подчеркнуто, что новый порядок в области информации и связи следует установить в качестве составной части международного процесса развития как такового. Было также указано, что он является важным фактором борьбы за демократизацию и деколонизацию в области международных отношений.

28. Было подчеркнуто, что свобода мнений и свобода информации, а также и свобода распространения идей и новостей принадлежат к числу основных прав человека. Было отмечено, что свобода выносить и выражать свои суждения не только имеет важное значение для развития индивида, но и является необходимым условием для осуществления демократии. С другой стороны, отмечалось, что массовая информация должна играть ответственную и позитивную роль в международных отношениях, стоя на службе делу мира, расширения международного сотрудничества и укрепления взаимного доверия между народами; и что психологическая война должна быть исключена из международного обмена информацией.

29. В более конкретном плане и в контексте оценки деятельности в области общественной информации, осуществляемой Организацией Объединенных Наций, обращалось внимание на тот факт, что одной из главных обязанностей Организации Объединенных Наций является информирование различных групп общественности во всем мире о деятельности Организации, мобилизация общественного мнения на поддержку ее целей и ознакомление с позициями государств-членов по основным проблемам, стоящим перед международным сообществом.

30. В этом контексте отмечалось, что многие направления деятельности Организации Объединенных Наций носят конструктивный характер и заслуживают более широкого освещения, в частности, деятельность, связанная с поддержанием и укреплением мира, разоружением, деколонизацией, правами человека, борьбой против апартеида, экономическим и социальным развитием и международным правом, с целью создания более положительного и более привлекательного образа Организации, который лучше бы отражал реальные факты и достижения.

/...

31. Было, в частности, подчеркнуто, что не только в деле распространения, но и в деле подготовки информационного материала необходимо уделять больше внимания региональным и национальным потребностям и расширять сотрудничество с местными и региональными организациями и учебными заведениями. Вновь указывалось на то, что Департаменту общественной информации следует по мере возможности и на всех возможных уровнях обеспечивать справедливое географическое и языковое соотношение.

32. В заключение была подчеркнута важная роль, которую должен играть Комитет по информации. Он должен быть в состоянии разрабатывать общие указания, которые обеспечат использование Департаментом общественной информации более активных методов в области общественной информации, в большей мере ориентированных на реальные проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в области информации и связи, и на их решение.

/...

С. Участие Комитета в Межправительственной конференции по сотрудничеству в рамках мероприятий, потребностей и программ, связанных с развитием средств массовой информации

33. Этот пункт повестки дня рассматривался Комитетом на его 7-м и 8-м заседаниях на основе доклада, представленного Докладчиком Комитета по этому вопросу (см. А/АС.198/13).

34. Ряд делегаций подчеркнули важное место, которое отводится этой Конференции в ряду последних событий, связанных с развитием средств массовой информации, и в согласованных усилиях, предпринимаемых системой Организации Объединенных Наций в целях улучшения средств массовой информации во всемирном масштабе.

35. Было признано, что задача, которую предстоит выполнить в целях развития сектора связи в развивающихся странах, является нелегкой и что любой шаг в этом направлении должен рассматриваться в качестве положительного элемента в деле установления нового более справедливого и более эффективного порядка в области информации и связи.

36. Многие делегации подчеркнули, что роли, которые играют в этой области Организация Объединенных Наций и ЮНЕСКО, должны носить взаимодополняющий характер. Для достижения ощутимых результатов необходимость в международном сотрудничестве должна превалировать над любыми другими соображениями. Дело, которому привержено международное сообщество, является настолько грандиозным, а его многочисленные аспекты настолько многообразными, что координация усилий всех тех, кто участвует в его осуществлении, является абсолютно необходимой.

37. Ряд делегаций выразили свою признательность Докладчику Комитета за его ясный и полезный доклад об участии Комитета в парижской конференции. Этот доклад, по их мнению, облегчил проведение обсуждения этого пункта повестки дня.

38. В ходе прений Председатель Комитета подчеркнул необходимость избегать чисто полемических высказываний о роли той или иной организации в системе Организации Объединенных Наций. Он напомнил о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 34/182 определила соответствующие роли, отводимые Комитету, ЮНЕСКО и другим организациям системы Организации Объединенных Наций. Эти роли не могут не быть взаимодополняющими. Они должны сводиться к достижению единой цели — установлению нового международного порядка в области информации и связи. Для достижения этой цели предстоит проделать большой объем работы и в достаточно широком круге областей, чтобы привлечь к этому различные организации системы Организации Объединенных Наций, а также Комитет по информации, созданный непосредственно Генеральной Ассамблеей. Центральная роль в области информации, отводимая Генеральной

/...

Ассамблеей ЮНЕСКО, не оспаривается и не может оспариваться. Не менее определенная роль отводится Генеральной Ассамблее и Комитету. Таким образом, для действий, предпринимаемых всеми соответствующими организациями, должна быть характерна взаимодополняемость в качестве необходимого и обязательного условия. Взаимодополняемость, сотрудничество, координация деятельности - вот основные понятия, которыми должен руководствоваться Комитет. Все другие соображения не только являются бесплодными, но и могут стать препятствием на пути к общей цели.

39. С заявлением по этому пункту повестки дня выступил представитель ЮНЕСКО.

D. Система информационных центров Организации Объединенных Наций

40. Комитет посвятил ряд заседаний обсуждению этого пункта повестки дня, проводившемуся на основе доклада Объединенной инспекционной группы об информационных центрах Организации Объединенных Наций (А/34/379) и замечаний Генерального секретаря (А/34/379/Add.1).

41. Члены Комитета выступили с многочисленными замечаниями, в частности по вопросам руководства информационными центрами, их персонала, деятельности и роли.

42. Рассматривая административные и бюджетные вопросы, Комитет уделил внимание финансовым и техническим средствам, имеющимся в распоряжении центров, и размеру их бюджета в сопоставлении с бюджетом Департамента общественной информации.

43. В связи с вопросами персонала был, в частности, изучен вопрос о географическом распределении персонала, профессиональной подготовке, квалификации и роли руководящих сотрудников и, прежде всего, директоров информационных центров. Был также рассмотрен вопрос о статусе сотрудников категории общего обслуживания, работающих в этих центрах, и о возможностях улучшения их положений.

44. В связи с вопросом о деятельности информационных центров и их роли были изучены их отношения с национальными средствами информации, национальными и региональными неправительственными организациями, их учебная деятельность, касающаяся Организации Объединенных Наций, и их отношения с другими организациями системы Организации Объединенных Наций. Особое внимание было уделено их роли в деле распространения получаемой ими информации и трудностям, с которыми они сталкиваются в вопросе о распространении информационных материалов на местных языках. Подчеркивалась также первостепенная по своей важности роль, которую информационные центры играют в развивающихся странах.

/...

45. Были высказаны замечания относительно некоторых желательных структурных изменений и, в частности, в отношении желаемой степени децентрализации и распределения на национальном уровне обязанностей в рамках Департамента общественной информации между Центральными учреждениями и информационными центрами. В этой связи отмечалось, что при проведении любой реформы, направленной на "регионализацию", следует полностью учитывать преобладающие в данной области структуры коммуникаций.

46. Учитывая интерес, проявленный к вопросу о системе информационных центров, и тот факт, что Генеральная Ассамблея предложила Комитету представить ей конкретные рекомендации по этому вопросу, было решено включить этот вопрос в повестку дня второй сессии Комитета и поручить Специальной рабочей группе Комитета разработать с учетом замечаний, высказанных в ходе первой сессии, проект рекомендаций для их последующего утверждения Комитетом (см. Приложение, пункт 77).

Е. Последние события, касающиеся деятельности Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций

47. В ходе обсуждения этого пункта повестки дня с удовлетворением были отмечены новые усилия, предпринятые недавно Объединенным информационным комитетом Организации Объединенных Наций и направленные на совершенствование и усиление его особой роли в деле координации информационной деятельности, проводимой организациями системы Организации Объединенных Наций, а также в ее планировании и упорядоченном осуществлении.

48. Был подчеркнут тот факт, что Объединенный комитет выполняет функции, которые были возложены на него Административным комитетом по координации (АКК) и которые заключаются в предоставлении информации и взаимном обмене ею, в координации информационной деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций, в разработке и, по мере возможности, проведении в жизнь общей политики.

49. Особо была подчеркнута необходимость в том, чтобы организации системы Организации Объединенных Наций продолжали прилагать усилия, направленные на исключение дублирования и на осуществление общей политики достижения экономии и эффективности.

50. К Объединенному комитету обратились с просьбой представить Комитету по информации на его следующей сессии первый перечень видов деятельности, осуществляемых его членами и направленных на установление нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи.

/...

51. С заявлениями выступили представители ЮНИСЕФ, ПРООН, МОТ, ВОЗ, ФАО и Всемирного банка.

Г. Вторая сессия Комитета в 1980 году

52. На своем 8-м заседании Комитет постановил провести вторую и последнюю в 1980 году сессию 4-22 августа 1980 года.

53. На 9-м заседании после короткого обсуждения вопросов организации работы, в ходе которого ряд делегаций высказал свои замечания, Комитет постановил создать Специальную рабочую группу, которая будет проводить свои заседания в ходе второй сессии Комитета под председательством постоянного представителя Эквадора г-на Мигеля Альборноса. Было решено, что Комитет определит состав и полномочия Специальной рабочей группы в начале своей второй сессии.

IV. ВТОРАЯ СЕССИЯ

А. Организация сессии

54. Вторая сессия Комитета проходила в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 4 по 22 августа 1980 года. Комитет провел четыре заседания (12-15-е заседания).

55. В работе второй сессии Комитета в качестве наблюдателей принимали участие следующие государства: Австрия, Греция и Сенегал. В качестве наблюдателя в работе сессии принимал участие также Святейший Престол.

56. В работе сессии приняли также участие представители следующих организаций системы Организации Объединенных Наций: ЮНКТАД, ЮНИДО, ЮНЕП, ЦНП, ЮНИСЕФ, ПРООН, УВКБ, ЮНИТАР, МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ВОЗ, Всемирного банка, МСЭ и МАГАТЭ.

57. Сессию открыл Председатель Комитета. На заседании, посвященном открытию сессии, с заявлением выступил заместитель Генерального секретаря по общественной информации.

58. На том же заседании Комитет утвердил следующую повестку дня в том виде, в каком она приводится в документе А/АС.198/11:

1. Открытие сессии.
2. Утверждение повестки дня.
3. Программа работы второй сессии Комитета, в частности, по вопросам состава и работы Специальной рабочей группы.

/...

4. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений, в частности в течение двух последних десятилетий, и с учетом настоятельной необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи; оценка и развитие предпринимаемых усилий и прогресса, достигнутого системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи; содействие установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком и сбалансированном распространении информации.
5. Системы информационных центров Организации Объединенных Наций:
 - а) доклад Объединенной инспекционной группы об информационных центрах Организации Объединенных Наций;
 - б) замечания Генерального секретаря.
6. Первоочередные задачи и программы Департамента общественной информации с учетом необходимости установления нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи.
7. Координация деятельности в области общественной информации в Секретариате Организации Объединенных Наций.
8. Обзор хода осуществления рекомендаций Специальной рабочей группы Комитета по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации.
9. Использование современных, наиболее эффективных и наиболее соответствующих методов подготовки и распространения информации.
10. Программы стипендий и учебных пособий для подготовки журналистов и сотрудников радиовещания.
11. Пересмотр порядка распределения региональных групп в рамках Радиослужбы Департамента общественной информации.
12. Активизация и расширение коротковолновых радиопередач Организации Объединенных Наций.

/...

13. Организация в районе Центральных учреждений радиопередач Организации Объединенных Наций на волнах частотной модуляции.
 14. Текущая деятельность в рамках системы Организации Объединенных Наций в области общественной информации и средств массовой информации с учетом необходимости установления нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи.
 15. Доклад Специальной рабочей группы Комитета.
 16. Доклад Комитета.
 17. Прочие вопросы.
59. На этом же заседании Председатель Специальной рабочей группы Комитета выступил с заявлением по составу и работе Специальной рабочей группы.
60. Комитет принял предложение делегации Египта, которое поддержали другие делегации, о том, чтобы это заявление было опубликовано в качестве документа Комитета (см. приложение, добавление I).
61. Комитет постановил, что окончательный состав Специальной рабочей группы Комитета будет объявлен Председателем Группы в начале ее первого рабочего заседания. Комитет также постановил, что Рабочая группа начнет свою работу 5 августа во второй половине дня.

/...

В. Доклад Специальной рабочей группы

62. На 14-м заседании Комитета Председатель его Специальной рабочей группы представил доклад Рабочей группы.

63. Председатель Рабочей группы заявил, в частности, о том, что на протяжении трех недель интенсивной работы группы было достигнуто согласие всех членов Рабочей группы в отношении первоочередных конкретных целей действий с целью осуществления полномочий, возложенных на нее Генеральной Ассамблеей в резолюции 34/182. Он также указал, что Организация Объединенных Наций с помощью своей системы информации несомненно начала играть важную роль в содействии установлению нового порядка в области информации, обеспечивающего полную свободу информации, свободный обмен ею, а также максимально широкое и сбалансированное распространение информации.

64. Председатель Рабочей группы обратил также внимание членов Комитета по информации на много раз приводимый в ходе обсуждения в Рабочей группе вывод о том, что задача Комитета носит долговременный характер и что первый обзор хода осуществления рекомендаций явился лишь первым шагом в непрерывном и длительном процессе. Из этого также следует, что, если Комитет не сможет воспользоваться опытом, который будет накоплен в ходе обмена в области информации и связи, ему придется каждый год заново начинать свою работу. Важной частью работы Комитета был постоянный контроль за своей деятельностью, с тем чтобы достигнуть реального прогресса в деле установления нового международного порядка в области информации и связи. Подобная точка зрения ранее подчеркивалась в докладе Рабочей группы, особенно в ряде случаев, когда были повторены рекомендации предыдущего доклада Рабочей группы за 1979 год, поддержанные Генеральной Ассамблеей как в ее общих, так и в конкретных рекомендациях Генеральному секретарю.

65. Некоторые делегации предложили ряд поправок и, после короткого обсуждения, был достигнут консенсус в отношении этих поправок, которые были внесены затем в текст доклада Специальной рабочей группы.

66. Затем Комитет утвердил доклад своей Специальной рабочей группы и постановил включить его в качестве приложения в свой доклад Генеральной Ассамблее (см. приложение).

С. Общие заявления

67. После утверждения Комитетом доклада его Специальной рабочей группы некоторые члены Комитета выступили с заявлениями либо в рамках общих прений, либо по докладу Специальной рабочей группы.

/...

68. Важное значение придавалось последующей деятельности Комитета и необходимости строгого соблюдения рекомендаций, высказанных в адрес Рабочей группы Департаментом общественной информации и информационными службами организаций системы Организации Объединенных Наций. Была также подчеркнута необходимость использовать имеющиеся ресурсы Департамента общественной информации более рационально и эффективно.

69. Вновь было обращено внимание на большую важность вопросов географического распределения и пропорциональности в использовании языков в Департаменте общественной информации.

70. Было вновь подчеркнуто, что новый, более справедливый и равноправный международный порядок в области информации и связи будет способствовать усилиям по установлению нового международного экономического порядка и что способы, с помощью которых намечено обеспечить установление такого нового порядка, а именно, свободный обмен информацией и ее более широкое и более сбалансированное распространение, приобретают чрезвычайно важное значение. В этом контексте было подчеркнуто, что назрела необходимость в осуществлении структурных изменений, изменений административного порядка и изменений в отношении персонала, занятого в службах информации Организации Объединенных Наций. Необходимо также, чтобы Организация Объединенных Наций строго соблюдала свои решения и резолюции в соответствии с целями и принципами Устава.

71. Некоторые делегации отмечали, что важная цель нового международного порядка в области информации и связи заключается в установлении суверенитета в сфере информации и культуры и в уменьшении последствий деятельности корпораций, действующих в области средств массовой информации. Это требует укрепления структуры средств массовой информации в рамках системы Организации Объединенных Наций.

72. Ряд делегаций высказал оговорки в отношении раздела III доклада Специальной рабочей группы, заявив, в частности, о том, что они не могут согласиться с первым предложением пункта 71 о необходимости ликвидации господства транснациональных информационных корпораций в развивающихся странах.

73. В отношении рекомендаций, содержащихся в разделе IV и касающихся содействия установлению нового международного порядка в области информации и связи, ряд делегаций напомнили об огромной важности принципа свободы информации и заявили, что рекомендации следует рассматривать в свете этого основополагающего принципа.

74. В этой связи отмечалось, что подпункты a и b этих рекомендаций следует трактовать таким образом, чтобы каждому правительству было абсолютно четко предоставлено право принимать решения о том, какой именно вид помощи и сотрудничества оно может предоставить в ответ на призыв, выдвинутый Генеральной Ассамблеей, и чтобы государства-члены обладали возможностью вести переговоры со своими партнерами в духе, который соответствовал бы основным принципам каждого государства-члена.

75. В рамках усилий по распространению информации по различным проблемам, связанным с развитием, делегация Франции выступила с предложением о том, чтобы Комитет заявил о большой заинтересованности в других инициативах, а именно, в выдвинутой 16 крупными газетами инициативе вести между собой, в форме выпуска совместного, выходящего раз в три месяца приложения "Supplément mondial de presse", глубокую дискуссию по проблемам, связанным с установлением нового международного экономического порядка. Делегация Франции предложила также, чтобы при оценке необходимости дальнейшего осуществления и активизации определенных инициатив Комитет использовал государственные или частные организации, будь то правительственные или неправительственные, которые могли бы оказать содействие такому диалогу в моральном и интеллектуальном отношении. Это предложение получило поддержку представителей Алжира, Дании и Югославии и, не встретив возражений, было принято.

Д. Прочие вопросы

76. В ходе заседаний Специальной рабочей группы ее Председатель информировал членов Рабочей группы, что он получил письмо от Международного союза католической печати, в котором содержалось напоминание членам Рабочей группы о том, что религиозная печать земного шара в целом предана делу мира и что подавляющее большинство религиозных изданий занимает позитивную позицию в отношении усилий Организации Объединенных Наций и связанной с ней системы учреждений. Международный союз католической печати обратился к Комитету по информации с просьбой заявить о своем признании всех подразделений специализированной печати, в частности, религиозной печати.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. Организация сессии	1 - 8	19
II. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации с учетом развития международных отношений, особенно за прошедшие два десятилетия, и настоятельной необходимости установления нового международного экономического порядка, а также нового международного порядка в области информации и связи ...	9 - 48	20
III. Оценка и результаты предпринятых усилий и прогресса, достигнутого системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи	49 - 69	31
IV. Содействие установлению нового более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, направленного на укрепление мира и международного взаимопонимания и основанного на свободном и более широком и равномерном распространении информации	70 - 74	36
V. Рекомендации	75 - 77	38
VI. Выражение признательности	78	46

ДОБАВЛЕНИЯ

I. Заявление г-на Мигеля Альборноса (Эквадор), Председателя Специальной рабочей группы Комитета по информации, на открытии второй сессии Комитета 4 августа 1980 года		47
II. Перечень вопросов, обсуждавшихся Специальной рабочей группой во время второй сессии Комитета по информации		55

/...

I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

1. Специальная рабочая группа Комитета Организации Объединенных Наций по информации проводила заседания в Нью-Йорке с 5 по 20 августа 1980 года под председательством г-на Мигеля А. Альборноса, Постоянного представителя Эквадора при Организации Объединенных Наций. Рабочая группа провела 15 заседаний.

2. В работе Рабочей группы приняли участие представители следующих государств-членов:

Аргентины	Марокко
Бельгии	Нигерии
Бенина	Нидерландов
Болгарии	Польши
Венесуэлы	Румынии
Ганы	Сирийской Арабской
Гватемалы	Республики
Германской Демократической	Соединенных Штатов
Республики	Америки
Египта	Союза Советских
Заира	Социалистических Республик
Индии	Турции
Испании	Финляндии
Кипра	Шри Ланки
Колумбии	Эквадора
Кубы	Югославии
Ливана	Японии.

3. В качестве наблюдателей присутствовали представители следующих государств-членов:

Берега Слоновой Кости	Конго
Германии, Федеративной	Нигера
Республики	Того
Греции	Туниса
Дании	

На сессии присутствовал также представитель Святейшего Престола.

4. На сессии присутствовали представители следующих организаций системы Организации Объединенных Наций: ЮНКТАД, ЮНИЦО, ЮНЕП, ЦНП ООН, ЮНИСЕФ, ПРООН, УВКБ, ЮНИТАР, МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ВОЗ, МСЭ и МАГАТЭ.

5. В соответствии с предложениями, представленными Председателем в отношении повестки дня и методов работы а/, Рабочая группа постановила,

а/ См. Добавление I, заявление Председателя Специальной рабочей группы Комитета по информации на открытии второй сессии Комитета 4 августа 1980 года.

/...

что она будет в первую очередь заниматься тремя вопросами, упомянутыми в пункте 2 раздела I резолюции 34/182 Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которой Ассамблея предложила Комитету по информации:

а) продолжать изучение политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений, в частности, в течение последних двух десятилетий, и настоятельной необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи;

б) оценивать и развивать предпринимаемые усилия и прогресс, достигнутый системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи;

в) содействовать установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком и сбалансированном распространении информации, и представлять рекомендации по данному вопросу Генеральной Ассамблее.

6. В соответствии с этим решением и в рамках вышеупомянутой структуры, Рабочая группа провела прения по ряду вопросов на основе документации, которая была подготовлена Департаментом общественной информации для второй сессии Комитета по информации б/.

7. В ходе этих прений заместитель Генерального секретаря по общественной информации г-н Ясуси Акаси и другие должностные лица Департамента общественной информации выступили с заявлениями и ответили на различные вопросы, заданные членами Рабочей группы.

8. Специальная рабочая группа приняла 20 августа доклад, содержащий ее рекомендации Комитету по информации.

II. ПОЛИТИКА И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ С УЧЕТОМ РАЗВИТИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ, ОСОБЕННО ЗА ПРОШЕДШИЕ ДВА ДЕСЯТИЛЕТИЯ, И НАСТОЯТЕЛЬНОЙ НЕОБХОДИМОСТИ УСТАНОВЛЕНИЯ НОВОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПОРЯДКА, А ТАКЖЕ НОВОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ПОРЯДКА В ОБЛАСТИ ИНФОРМАЦИИ И СВЯЗИ с/

A. Первоочередные задачи и программы Департамента общественной информации

9. Рабочая группа пришла к мнению о том, что первоочередные задачи деятельности Организации Объединенных Наций в области информации

б/ Список, содержащий как названия этих пунктов, так и условные обозначения соответствующих документов, приводится в Добавлении II.

с/ Эта часть доклада была подготовлена на основе обсуждения Рабочей группой пунктов I-9 списка, содержащегося в Добавлении II.

должны вытекать из вопросов, стоящих перед Организацией Объединенных Наций в целом. Таким образом, первоочередное внимание должно уделяться таким вопросам, как международный мир и безопасность, разоружение, деколонизация и расовая дискриминация, права человека, проблемы социального, экономического и культурного развития и новый международный экономический порядок.

10. Рабочая группа обсудила ряд конкретных вопросов, связанных с программами Организации Объединенных Наций в области информации. В ходе обсуждения была отмечена необходимость:

а) уделения первоочередного внимания вопросам деколонизации и расовой дискриминации, в первую очередь, вопросам, связанным с Намибией, апартеидом и Палестиной. Было особо отмечено, что необходимость этого вызвана тем, что определенные территории продолжают оставаться под иностранным господством;

б) содействия осуществлению Декларации о воспитании народов в духе мира, содержащейся в резолюции 33/73 Генеральной Ассамблеи;

с) уделения особого внимания разоружению и взаимозависимости между разоружением и развитием;

д) уделения первоочередного внимания осуществлению вопросов, связанных с правами человека согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций;

е) уделения большего внимания осуществляемым Организацией Объединенных Наций операциям по поддержанию мира путем осуществления таких проектов, как получивший высокую оценку фильм о Временных вооруженных силах ООН в Ливане (ВСООНЛ).

Географическое распределение в Департаменте общественной информации

11. Ряд членов расценили этот вопрос как очень важный и обратились к Департаменту общественной информации с настоятельной просьбой уделять ему первоочередное внимание. Некоторые члены высказали мнение о том, что Комитет должен оказывать помощь Секретариату в содействии проведению необходимых мер организационного характера, которые привели бы к более пропорциональному географическому распределению руководящих постов в Департаменте. Многие члены потребовали принятия срочных мер по вопросу о необходимых изменениях в системе укомплектования кадров. В этой связи ряд делегаций придерживался мнения о том, что для достижения этой задачи Департаменту необходимо будет отказаться от своего "бюрократического" подхода к этой проблеме.

12. Однако некоторые другие члены придерживались мнения о том, что, несмотря на необходимость достижения пропорционального географического распределения должностей в соответствии со статьей 101 Устава

/...

Организации Объединенных Наций, этот вопрос рассматривается другими компетентными органами Организации Объединенных Наций и поэтому не должен обсуждаться Комитетом по информации. Однако ряд членов заявили, что, по их мнению, это входит в компетенцию Комитета.

Пропорциональность в использовании языков

13. Этот вопрос, как и вопрос о географическом распределении персонала, также рассматривался Рабочей группой в качестве чрезвычайно важного. Группа с признательностью отметила тот факт, что материалы Департамента общественной информации выпускаются как на официальных, так и на неофициальных языках. Была подчеркнута важность одновременного представления информационных материалов на всех языках, причем наибольшее внимание было уделено арабскому, испанскому, русскому и французскому языкам. Было высказано одобрение усилиям, предпринимаемым Департаментом по изданию материалов на арабском языке. Была подчеркнута необходимость содействия использованию региональных языков в информационных материалах Департамента.

Бюджет программы Организации Объединенных Наций на деятельность в области информации

14. Учитывая возрастающую потребность в распространении информации, некоторые члены Рабочей группы подчеркнули необходимость в предоставлении дополнительных ресурсов для программы в области общественной информации. Было высказано мнение о том, что существует срочная необходимость в подобном увеличении ресурсов, и Комитету по информации была направлена просьба представить Генеральной Ассамблее соответствующие рекомендации. Были высказаны оговорки в отношении предложений, предусматривающих какое бы то ни было увеличение общего бюджета Организации Объединенных Наций, и было предложено рассмотреть возможность увеличения ресурсов Департамента общественной информации в рамках существующего бюджета Организации Объединенных Наций.

Конкретные виды деятельности

15. Рабочая группа рассмотрела также ряд конкретных видов деятельности Департамента общественной информации, о которых подробно говорится ниже.

Пресс-релизы

16. Рабочая группа пришла к мнению о том, что пресс-релизы Департамента общественной информации являются чрезвычайно полезными. Однако они не могут заменить кратких отчетов, так как предназначаются, в первую очередь, для средств массовой информации и должны выпускаться без задержек. Ряд членов выразили мнение о том, что необходимо уделять больше внимания их объективности и точности. Было высказано

/...

мнение о том, что освещение заседаний Организации Объединенных Наций является основной функцией Департамента и что для этой цели должны быть предоставлены достаточные средства. Ряд членов придерживались мнения о том, что "несоответствия", встречающиеся в пресс-релизах, можно отнести за счет несоответствия в географическом распределении должностей в Департаменте, в связи с чем недостаточное внимание уделяется точкам зрения делегаций, представители которых выступают не на английском языке.

"Форум развития"

17. Было выражено общее удовлетворение по поводу новой финансовой поддержки "Форуму развития". Была выражена надежда, что большее число организаций системы Организации Объединенных Наций будет вносить вклад в его финансирование, а ряд членов призвали к увеличению поддержки из бюджета по программам Организации Объединенных Наций в целях обеспечения продолжения его публикации. Рабочая группа одобрила деятельность ДООИ по выпуску латиноамериканского издания "Форума развития". Была выражена надежда, что издание сохранит ориентированный на проблемы редакционный подход, уделяя особое внимание взаимозависимости между Севером и Югом и усилиям, направленным на содействие установлению нового международного экономического порядка.

Публикации

18. Некоторые члены Рабочей группы придерживались мнения о том, что существует необходимость в диверсификации подхода в публикациях Департамента общественной информации, принимая во внимание читателей, для которых они предназначаются. Ряд членов заявили о том, что аналитические справочные материалы, выпускаемые Департаментом, являются более полезными и интересными, чем пресс-релизы. Была высказана просьба в своевременном выпуске брошюр по конкретным вопросам.

19. Было отмечено, что за основу выпущенных до сих пор Департаментом общественной информации изданий брался текст, и было предложено, что в целях повышения эффективности изданий и содействия распространению информации в различных странах необходимо шире использовать иллюстрации. Была отмечена явно недостаточная координация между текстовыми и иллюстративными аспектами в изданиях Департамента и поступило предложение улучшить положение в этом вопросе.

20. Рабочая группа приветствовала издание "Хроники ООН" на арабском языке, которое должно начаться в октябре 1980 года. Была подчеркнута необходимость достижения большей пропорциональности в отношении содержания изданий. Была также отмечена полезность издания "ООН сегодня".

/...

Региональный подход

21. Рабочая группа заявила о своей всемерной поддержке региональному подходу в выпуске информационных материалов, а также укреплению и перестройке структуры организационных единиц, участвующих в осуществлении этой деятельности. Было отмечено, что для ускорения распространения информации необходимо совершенствовать службу дипломатической почты, и предложено улучшить координацию с соответствующими департаментами.

Распространение информационных материалов в зданиях Организации Объединенных Наций

22. Ряд членов выразили озабоченность по поводу распространения в зданиях Организации Объединенных Наций поступающих извне информационных материалов, в которых часто превратно истолковываются деятельность Организации Объединенных Наций и статьи, враждебно настроенные по отношению к государствам-членам. Они задали вопрос о том, может ли Департамент общественной информации воспрепятствовать распространению подобного материала в зданиях Организации Объединенных Наций. Заместитель Генерального секретаря по общественной информации разъяснил, что подобные, поступающие извне издания, не распространяются в официальном порядке, а раскладываются на расположенном на четвертом этаже столе добровольцев недалеко от газетного киоска, где продается ряд публикуемых вне ООН изданий.

Экскурсии с гидом

23. Ряд делегаций заявили о том, что экскурсии по ООН с гидом являются полезными, однако они должны быть улучшены путем увеличения объема наглядного материала, особенно в перерывах между заседаниями основных органов Организации Объединенных Наций. Было подчеркнуто, что экскурсии с гидом представляют собой эффективную информационную и просветительскую деятельность.

Неправительственные организации

24. Рабочая группа подчеркнула важную роль неправительственных организаций в деятельности, связанной с общественной информацией и просветительской деятельностью по вопросам, которыми занимается Организация Объединенных Наций, прежде всего по разоружению, деколонизации, правам человека, новому международному экономическому порядку и новому международному порядку в области информации и связи. Давая высокую оценку деятельности Секции по делам неправительственных организаций и служб связи с неправительственными организациями в Нью-Йорке и Женеве, ряд ораторов высказали мнение о том, что по-прежнему существует глубокая пропасть между Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями, особенно национальными неправительственными организациями. Некоторые члены призвали Департамент

/...

общественной информации активизировать свою деятельность по установлению связи с неправительственными организациями и работниками просвещения, а также использовать для связи информационные центры Организации Объединенных Наций.

Объединение информационных агентств неприсоединившихся стран

25. Рабочая группа заявила о своей поддержке дальнейшему сотрудничеству между Департаментом общественной информации и Объединением информационных агентств неприсоединившихся стран. Она обратилась с просьбой к Департаменту наладить аналогичное сотрудничество с Панафриканским информационным агентством и Азиатской информационной сетью.

Служба новостей и программа "Всемирная хроника"

26. Было высказано мнение о том, что вопрос о полезности Службы новостей Департамента общественной информации и ее экспериментальной радио- и телевизионной программы под названием "Всемирная хроника" должен быть рассмотрен Комитетом по информации. Некоторые члены обратили внимание на очень ценную информацию, которая была предоставлена Рабочей группе относительно сотрудничества между Радиослужбой и Службой телевидения Организации Объединенных Наций и вещательными организациями Северной Америки.

В. Применение наиболее эффективных или подходящих современных методов получения и распространения информации

27. По мнению Рабочей группы, ответы на различные вопросы, поднятые в отношении этой проблемы, по-видимому, будут иметь важные последствия для будущей деятельности Департамента общественной информации. Это повлечет за собой также необходимость прогнозирования предполагаемого развития технологии и периодических оценок соответствующих потребностей Департамента, возникающих в ходе этого развития.

28. Кроме того было отмечено, что избранные пути решения проблем, возникающих в результате модернизации оборудования информации и связи, оказываются еще более важными в связи с тем, что они могут иметь прямые последствия для развивающихся стран, которые точно так же сталкиваются с аналогичными проблемами.

29. Рабочая группа считает, что Организация Объединенных Наций, ЮНЕСКО и другие организации системы Организации Объединенных Наций могут играть важную роль в оказании помощи развивающимся странам в деле модернизации и усовершенствования их средств связи в рамках процесса, который является частью более широкого вопроса передачи технологии из развитых стран в развивающиеся страны.

/...

30. Было вновь подчеркнуто, что информация и связь являются неотъемлемой частью процесса развития и что усиление и дальнейшее развитие инфраструктуры информации и связи в развивающихся странах является основным элементом "деколонизации информации". В этой связи была вновь подчеркнута существенная роль ИСЭ в деле развития инфраструктур, направленного на создание единой всемирной сети электросвязи. Развивающиеся страны предприняли, особенно с помощью ЮНЕСКО, особые усилия, в частности, на региональных уровнях для объединения своих знаний и опыта в области информации и связи, однако помощь со стороны развитых стран и международных организаций в настоящий момент является непременным условием расширения этих усилий. В этой связи высокую оценку получили сотрудничество Департамента общественной информации с Объединением информационных агентств неприсоединившихся стран и важная роль ПРООН в контексте Десятилетия транспорта и связи в Африке.

31. Ряд делегатов признали тот факт, что вопрос об использовании наиболее эффективных или подходящих современных методов получения и распространения информации требует дальнейшего изучения, однако он в то же время имеет важные финансовые последствия. Было достигнуто общее мнение о том, что дальнейшие исследования должны проводиться по шести вопросам, затронутым в заключительной части документа, подготовленного Департаментом общественной информации (А/АС.198/18), учитывая, в частности, соответствующие затраты, связанные с использованием других альтернатив. Была отмечена необходимость в обеспечении современными техническими средствами Радиослужбы и Службы телевидения.

/...

С. Обзор распределения региональных отделений в рамках Радиослужбы Департамента общественной информации Секретариата

32. Рабочая группа выразила сожаление по поводу того, что результаты обзора деятельности Радиослужбы, проведенного Административно-управленческой службой, не были представлены заблаговременно с тем, чтобы их можно было учесть в ходе обсуждения данного пункта.

33. По мнению Рабочей группы, региональная структура Радиослужбы доказала свою важную роль и позволила Департаменту общественной информации эффективно удовлетворять различные потребности и пожелания радиослушателей во всех концах земного шара.

34. С другой стороны, ряд делегаций придерживались мнения о необходимости усилить данную структуру и привести ее в соответствие с многочисленными изменениями, происшедшими в рамках Организации Объединенных Наций за последнее десятилетие, включая, в частности, прием в члены Организации Объединенных Наций значительного числа новых независимых государств района Карибского моря и Африки. В этой связи некоторые члены подчеркнули необходимость подготовки Организацией Объединенных Наций радиопрограмм на дополнительных языках.

Д. Активизация и расширение коротковолновых радиопередач Организации Объединенных Наций

35. Рабочая группа с одобрением отозвалась о подготовленном консультантом исследовании по данному вопросу. Многие члены подчеркнули все возрастающее значение радиовещания на коротких волнах, в результате чего Генеральная Ассамблея в пункте 8 раздела II резолюции 34/182 призвала к "активизации и расширению коротковолновых радиопередач Организации Объединенных Наций".

36. Ряд делегаций подчеркнули необходимость транслировать нынешние коротковолновые радиопередачи Организации Объединенных Наций ежедневно в течение всего года. С другой стороны, был поднят вопрос о том, на какую аудиторию должно быть рассчитано радиовещание в Западной Европе: на тех, кто формирует общественное мнение, или на население вообще; в этой связи было выражено мнение о том, что Департамент общественной информации должен активизировать свои усилия по включению материалов Организации Объединенных Наций в телевизионные передачи в Европе.

37. Некоторые делегации также подчеркнули важность определения аудитории, на которую ведутся передачи, а также оценки воздействия нынешних коротковолновых радиопередач Организации Объединенных Наций.

38. Ряд членов настоятельно призвали к тому, чтобы Организация Объединенных Наций получила возможность передавать радиопрограммы и что ей следует стремиться получить свои собственные частоты на Всемирной административной радиоконференции МСЭ 1983-1984 годов по планированию

/...

использования диапазонов высоких частот, выделенных для Радиослужбы. С этой целью Организации Объединенных Наций необходимо в кратчайший срок начать экспериментальные радиопередачи.

39. Некоторые члены призвали Генерального секретаря принять соответствующие меры во исполнение резолюции 3399 (XXX) от 26 ноября 1975 года, в пункте 21 которой Ассамблея призвала к созданию в одном из африканских государств радиостанции Организации Объединенных Наций для передачи радиопрограмм на Намибию.

Е. Радиовещание Организации Объединенных Наций на волнах с частотной модуляцией в районе Центральных учреждений

40. Рабочая группа дала положительную оценку докладу по данному вопросу (A/АС.191/21), подготовленному консультантом во исполнение резолюции 34/182 Генеральной Ассамблеи. Делегации согласились с тем, что данная проблема затрагивает принципиальные вопросы и должна быть изучена более глубоко с правовой, технической и финансовой точек зрения, а также с точки зрения контактов с общественностью. Ряд делегаций также подчеркнули тот факт, что расходы Организации Объединенных Наций на радиовещание в диапазоне УКВ в городе Нью-Йорке могут быть излишними, в то время как другие делегации считали, что данный проект стоит осуществить. Некоторые члены считают, что необходимо определить потенциальную аудиторию подобных радиопередач.

Ф. Телевизионное оборудование Организации Объединенных Наций

41. Рабочая группа запросила и получила информацию о действии электронных телевизионных камер Департамента общественной информации для обеспечения визуального освещения заседаний и пресс-конференций Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке для потребляющих сетей и станций во всем мире. Было выражено разочарование в связи с отсутствием аналогичных средств в Женеве, где менее мощные установки могут охватывать многие вопросы, представляющие интерес для общественности.

Г. Система информационных центров Организации Объединенных Наций

42. Информационные центры Организации Объединенных Наций упоминались как одно из лучших средств в распоряжении Организации Объединенных Наций для информирования народов стран всех регионов о деятельности Организации Объединенных Наций, роль которой в глазах общественности этих стран зависит в значительной степени от эффективности этих центров.

43. Некоторые члены Комитета подчеркнули необходимость предоставления Центрам возможности осуществлять более независимую информационную деятельность и выбирать информационные и пропагандистские проекты, соответствующие условиям их конкретных регионов. В отношении информационных центров Организации Объединенных Наций, расположенных в развивающихся странах, было отмечено, что они могут играть все большую

/...

просветительную роль, поддерживая тесные контакты с национальными министерствами или департаментами просвещения и неправительственными организациями.

44. Предложение, выдвинутое Объединенной инспекционной группой по рационализации информационных центров, не было встречено в общем доброжелательно по различным причинам технического, финансового и/или политического характера. Тем не менее, было упомянуто, что определенная степень децентрализации между Центральными учреждениями и информационными центрами была бы желательна.

45. Было подчеркнуто, что для сотрудников, работающих в области информации на местах, весьма важное значение имеют тщательная профессиональная подготовка, опыт работы в области связи и знание местных культур. Для директоров информационных центров важным условием является умение работать независимо, наличие необходимой квалификации в области журналистики, общественных отношений или соответствующих областях. Некоторые члены Комитета призвали к более эффективному взаимодействию между центрами и Центральными учреждениями в целях содействия плодотворному обмену идеями. Был отмечен высокий профессионализм местного персонала во многих центрах и было предложено обеспечить для них более широкие возможности для продвижения по службе. Рабочая группа считала, что принцип равного географического распределения должен применяться к сотрудникам Организации Объединенных Наций категории специалистов, назначаемым в информационные центры. Комитет также призвал назначать больше директоров центров из числа граждан развивающихся стран. Было высказано мнение, что директора центров не должны быть гражданами стран, в которых они работают.

46. Отмечалось, что информационные центры Организации Объединенных Наций являются одним из лучших и наиболее эффективных средств не только передачи информации, но и ее сбора. Они сами являются источниками информации. Они должны иметь возможность более широко освещать результаты в области развития, достигнутые при помощи Организации Объединенных Наций в тех развивающихся странах, в которых они находятся, и должны в то же время в рамках обратной связи снабжать Центральные учреждения информацией о распространении на местном уровне информации Организации Объединенных Наций.

47. Отмечалось, что основной проблемой является недостаточность оперативных ресурсов информационных центров Организации Объединенных Наций. На протяжении нескольких лет число центров и их функции возросли, однако соответствующего увеличения предоставляемых им средств не произошло. Поэтому более пристальное внимание следует уделять оперативным расходам, и в этом отношении можно попытаться получить помощь со стороны тех стран, в которых размещены центры. Несомненно, Департамент общественной информации должен обладать достаточной финансовой и административной гибкостью, чтобы принимать решения о предоставлении информационным центрам Организации Объединенных Наций средств в соответствии с их потребностями.

/...

Н. Программа стипендий для подготовки журналистов и персонала для ведения радиовещания

48. Следующие вопросы были рассмотрены с особым вниманием в ходе прений Рабочей группы:

а) предложение о создании программы по ознакомлению стажеров с деятельностью системы Организации Объединенных Наций при помощи учебы на рабочих местах в Центральных учреждениях и организованных посещениях мест осуществления проектов в целях развития и соответствующих экономических комиссий, в соответствии с пунктом 29b, документа А/АС.198/23;

б) необходимость основной и технической подготовки для журналистов и дикторов, которая должна осуществляться в основном национальными и региональными учреждениями и университетами с помощью системы Организации Объединенных Наций, особенно ЮНЕСКО;

с) участие информационных центров в процессе отбора стажеров и важность их роли в качестве учреждений поддержания связи со стажерами после того, как они завершат свою учебу в Центральных учреждениях. Было подчеркнуто, что соответствующие стажеры должны отбираться с должным учетом университетского образования;

д) необходимость сотрудничества между организациями системы Организации Объединенных Наций и Департаментом общественной информации при представлении кандидатур стажеров и осуществлении их программ подготовки;

е) необходимость обеспечить продолжение высокоэффективной внутренней программы Организации Объединенных Наций для выпускников.

/...

III. ОЦЕНКА И РЕЗУЛЬТАТЫ ПРЕДПРИНЯТЫХ УСИЛИЙ И ПРОГРЕССА, ДОСТИГНУТОГО СИСТЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ИНФОРМАЦИИ И СВЯЗИ

49. Рабочая группа отметила, что предложения об объединении усилий в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью создания нового, более справедливого и эффективного международного порядка в области информации и связи впервые обсуждались на последней регулярной сессии Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций в Найроби (5-9 февраля 1980 года), а затем на его специальной сессии 1980 года в Женеве (1-3 июля 1980 года).

50. Рабочая группа с удовлетворением отметила первую данную Объединенным информационным комитетом Организации Объединенных Наций оценку А/АС.198/24 и Add.1-4 деятельности его членов в рамках следующих основных направлений:

- а) укрепление потенциала развивающихся стран в области информации/связи;
- б) укрепление потенциала в области информации/связи между развивающимися странами;
- в) расширение сбалансированного потока информации по вопросам развития между развивающимися и развитыми странами;
- г) расширение знаний широкой общественности в промышленно развитых странах о развивающихся странах и о новых глобальных перспективах будущего.

51. Рабочая группа отметила, что окончательный доклад по этому вопросу будет представлен Административному комитету по координации (АКК) для утверждения им любых совместных действий. В этой связи было указано, что Объединенный информационный комитет Организации Объединенных Наций взял на себя под руководством АКК основную ответственность за развитие общей системы общественной информации Организации Объединенных Наций, охватывающей все аспекты деятельности организаций в рамках этой системы, уделяя особое внимание мобилизации общественного мнения в поддержку экономического и социального развития.

52. Рабочая группа с одобрением отметила тот факт, что в основной части документации, полученной от значительного числа организаций системы Организации Объединенных Наций, придерживающихся общей философии в отношении действий согласно Уставу Организации Объединенных Наций, содержится положительное свидетельство того, что в рамках системы Организации Объединенных Наций многое уже делается для содействия созданию нового международного порядка в области информации и связи, и подтверждение того, что в будущем возможны конструктивные и более широкие и активные действия в этой области. Рабочая группа

/...

выразила надежду на то, что Объединенный информационный комитет Организации Объединенных Наций сможет вскоре сообщить о конкретных практических шагах, предпринимаемых совместно его членами в четырех избранных областях деятельности.

53. Заместитель Генерального секретаря по вопросам общественной информации и представители ЮНКТАД, ЮНИСЕФ, ПРООН, МОТ, ВОЗ, ФАО, ЮНЕСКО и МСЭ выступили с заявлениями и ответили на вопросы.

54. Рабочая группа с удовлетворением отметила участие значительного числа представителей организаций d/ системы Организации Объединенных Наций как проявление интереса к работе Комитета и его Рабочей группы и как признак единства этой системы. Рабочая группа приветствовала тот факт, что эти представители заверили в полном сотрудничестве их организаций с Комитетом.

55. Рабочая группа была информирована о том, что деятельность ЮНЕСКО по установлению нового международного порядка в области информации и связи в соответствии с резолюциями 34/181 и 34/182 будет темой доклада Генерального директора ЮНЕСКО на Генеральной Ассамблее. Доклад Генерального директора будет передан Ассамблее после проведения двадцать первой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО, которая будет проходить в Белграде с 23 сентября по 28 октября 1980 года, где вопрос информации и связи во всех его аспектах будет занимать важное место. Генеральная конференция утвердит некоторые резолюции на основе рекомендаций, содержащихся в докладе Межправительственной конференции по сотрудничеству в рамках мероприятий, потребностей и программ по развитию связи с уделением особого внимания созданию международной программы развития связи, а также на основе доклада недавней Межправительственной конференции по вопросам политики в области связи в Африке, проведенной в Яунде (Камерун), и доклада Комиссии Мак-Брайда.

56. Рабочая группа также отметила особое внимание, которое ЮНЕСКО придает сотрудничеству с Комитетом по информации и с Департаментом общественной информации Организации Объединенных Наций, а также с другими компетентными организациями системы Организации Объединенных Наций. Участие Комитета по информации в работе недавней Межправительственной конференции по сотрудничеству в рамках мероприятий, потребностей и программ по развитию связи, проведенной ЮНЕСКО с I4 по

d/ В ходе обсуждения пункта I4 были представлены следующие организации системы Организации Объединенных Наций: ЮНКТАД, ЮНЕП, ЦНП, ЮНИСЕФ, ПРООН, УВКБ, ЮНИТАР, МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ВОЗ, МСЭ и МАГАТЭ.

21 апреля 1980 года, было важным этапом в его деятельности и явилось еще одним проявлением стремления общественности к сотрудничеству, которое найдет свое дальнейшее развитие на двадцать первой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО.

57. В ходе обсуждения деятельности в рамках Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций Рабочая группа, в частности, отметила, что МСЭ играет первостепенную роль в отношении тех аспектов электросвязи, которые являются частью общей инфраструктуры связи: в регламентации, планировании, стандартизации и координации всех видов электросвязи. Рабочая группа также отметила, что недавние конференции МСЭ разработали всемирные и региональные планы, в которых, если можно так сказать, "резервируются" места для развивающихся стран и облегчается в будущем их включение в деятельность в рамках разработанных планов.

58. Рабочая группа отметила, что МОТ сосредоточила внимание на использовании характерных материалов, которые привлекают общий интерес, поскольку они имеют прямое отношение к важным местным проблемам. В связи с единством системы Организации Объединенных Наций и необходимостью обращения к мировой общественности координированным и более доступным образом Рабочая группа также отметила, что по просьбе Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций МОТ продолжает исследование представления общественности о системе Организации Объединенных Наций. Можно надеяться, что благодаря изучению новых подходов и методов система Организации Объединенных Наций получит ряд новых идей о том, как добиться максимально широкого охвата общественности, в частности, ее информирования по важным вопросам экономического и социального прогресса.

59. Рабочая группа, в частности, отметила важность систематической поддержки в области связи программам развития со стороны ЮНИСЕФ. Она приветствовала тот факт, что ЮНИСЕФ вновь сосредоточил внимание на элементе общинного участия и на том, что он создает все больше материалов и проводит все более широкую деятельность, направленную на информирование международной общественности по вопросам культуры, усилий в области развития и потребностей развивающихся стран. В этой связи Рабочая группа также отметила недавнюю предпринятую ЮНИСЕФ инициативу в виде трехсторонней формулы, когда ЮНИСЕФ сотрудничает одновременно с телевизионной организацией развивающейся страны и телевизионной организацией промышленно развитой страны.

60. Рабочая группа также отметила, что ВОЗ, которая действует в значительной степени на региональной основе, в настоящее время уделяет больше внимания оказанию помощи государствам-членам в создании информационных материалов на местных языках и с учетом местных потребностей. В качестве примера практического сотрудничества под эгидой Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций

/...

было далее отмечено, что сотрудничество осуществлялось с конкретными органами системы Организации Объединенных Наций для признания, выдвижения на первый план и поддержки необходимой связи между здравоохранением и развитием. Эта деятельность выражалась в форме проведения А/35/341 совместных государственных информационных программ по вопросам первичной медико-санитарной помощи, Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии и исследований и подготовки персонала в области тропических заболеваний. В качестве примера возможности обеспечения сотрудничества средств массовой информации и других каналов связи для достижения глобальной, национальной, общинной и индивидуальной поддержки Рабочей группе было также указано на успех кампании ВОЗ по искоренению оспы и на огромную поддержку, оказанную этой кампании со стороны средств массовой информации во всем мире.

61. В качестве своевременного примера важной роли того, какую роль совместные действия могут играть в отношении расширения информации по вопросам развития Рабочей группе было указано на то, что ежегодно отмечается Всемирный день продовольствия - как это единогласно было решено на двадцатой Конференции ФАО "для того, чтобы общественность больше знала о характере и масштабах долгосрочных мировых проблем в области продовольствия, и для дальнейшего развития чувства национальной и международной солидарности в борьбе против голода, недостаточного питания и бедности". Такая деятельность может предоставить конкретную возможность для привлечения особого внимания средств массовой информации во всем мире к вопросу о содействии созданию нового международного экономического порядка в области продовольствия и сельского хозяйства.

62. Рабочая группа с особым интересом отметила роль ПРООН в оказании поддержки созданию национальной инфраструктуры связи, в основном через ее технических партнеров - специализированные учреждения. Она далее отметила участие ПРООН в планировании и предоставлении средств, обеспечении связи между людьми, необходимой в рамках самих проектов развития, т.е. связи в целях оказания поддержки процессу развития. Необходимость включения "компонентов связи" в настоящее время является общим принципом для всех проектов, поддерживаемых ПРООН. Рабочая группа в заключение отметила внимание, уделяемое ПРООН созданию основной инфраструктуры связи между развивающимися странами, и тот факт, что ПРООН взяла на себя обязательство оказать помощь в создании этих "мостов через Юг".

63. Рабочая группа отметила, что, по мнению ЮНКТАД, распространение на возможно более широкой основе полной и точной информации об экономических проблемах и потребностях развития развивающихся стран является неотъемлемой частью усилий мирового сообщества и системы Организации Объединенных Наций по установлению нового международного экономического порядка. Рабочая группа далее отметила особые усилия ЮНКТАД

/...

по обеспечению доступности для развивающихся стран ее пресс-релизов и бюллетеней и ее сотрудничество с Департаментом общественной информации в организации встреч с журналистами, главным образом из развивающихся стран, накануне конференций ЮНКТАД.

64. Рабочая группа была информирована о том, что на своей специальной сессии, состоявшейся в июле в Женеве, Объединенный информационный комитет Организации Объединенных Наций принял решение осуществлять гибкий подход к вопросу о распределении ответственности в рамках плана действий Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций. Объединенный информационный комитет Организации Объединенных Наций заключил, что основная деятельность в будущем по установлению нового международного порядка в области информации и связи должна осуществляться в духе положений пунктов 4 и IO раздела I резолюции 34/182 Генеральной Ассамблеи и других резолюций руководящих органов организации системы Организации Объединенных Наций, ЮНЕСКО и МСЭ в соответствии с положениями Международной конвенции электросвязи. Решения о распределении ответственности между членами Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций при осуществлении усилий по содействию установлению нового международного порядка в области информации и связи будут приниматься на основе рассмотрения каждого отдельного случая с учетом этих резолюций и интересов, конкретных возможностей и опыта других членов Комитета.

Прения

65. Было общепризнано, что члены Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций проявили искреннее стремление осуществлять совместную работу и избежать ее дублирования. Межучрежденческие усилия, представленные Комитетом, были полностью одобрены, и он был признан в качестве прошедшего проверку временем и необходимого органа для обеспечения координации и сотрудничества, который должен продолжать глубокое изучение вопросов, связанных с установлением нового международного порядка в области информации и связи. Уже достигнута стадия практической деятельности, начали проявляться концептуальные рамки, и Объединенный информационный комитет ООН в настоящее время в состоянии в полной степени осуществлять свою роль.

66. Было общепризнано, что деятельность, предпринимаемая под эгидой Объединенного информационного комитета ООН, была очень полезной и что она в будущем должна быть продолжена и расширена. Особое внимание необходимо уделять путям и средствам обеспечения двустороннего потока информации не только между развитыми и развивающимися странами, но и между международными и национальными информационными службами.

67. Было также признано, что содействие установлению нового международного порядка в области информации и связи является общим делом всей системы Организации Объединенных Наций. Полное участие всех

/...

организаций этой системы в будущем, несомненно, будет в еще большей степени содействовать делу установления системы сбалансированной информации и связи. Поэтому обнадеживающим является тот факт, что объем деятельности под эгидой Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций, связанный с установлением этого нового порядка, постоянно увеличивается.

68. Кроме того, получил всеобщее понимание тот факт, что разработка концептуальных и аналитических рамок нового международного порядка в области информации и связи должна обеспечить членам Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций новые полезные направления деятельности и новые идеи для планирования. Рабочая группа ожидает последующих результатов оценки деятельности по оказанию поддержки работе по установлению нового международного порядка в области информации и связи, которая поможет членам Комитета определить области приложения усилий для совместной и взаимодополняющей деятельности с целью усилить содействие созданию такого порядка.

Сотрудничество с Ассоциацией корреспондентов Организации Объединенных Наций

69. Председатель Ассоциации корреспондентов Организации Объединенных Наций (ЮНКА) выступил с заявлением и ответил на вопросы. Рабочая группа с удовлетворением отметила тесные и регулярные связи, установившиеся между ЮНКА и Департаментом общественной информации, и тот факт, что Департамент предпринимает новые особые усилия для удовлетворения потребностей аккредитованных при Центральных учреждениях представителей печати. Уделению внимания работе в области связи с общественностью со стороны Департамента общественной информации была дана положительная оценка. Рабочая группа также высоко оценивает программу стипендий, обеспечиваемую ЮНКА для журналистов из развивающихся стран, и отметила, что ЮНКА готова установить еще более тесные связи с Комитетом по информации и Департаментом общественной информации. Она приветствовала практическое и эффективное повседневное сотрудничество, установившееся между ЮНКА и Департаментом.

IV. СОДЕЙСТВИЕ УСТАНОВЛЕНИЮ НОВОГО БОЛЕЕ СПРАВЕДЛИВОГО И БОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ПОРЯДКА В ОБЛАСТИ ИНФОРМАЦИИ И СВЯЗИ, НАПРАВЛЕННОГО НА УКРЕПЛЕНИЕ МИРА И МЕЖДУНАРОДНОГО ВЗАИМОПОНИМАНИЯ И ОСНОВАННОГО НА СВОБОДНОМ И БОЛЕЕ ШИРОКОМ И РАВНОМЕРНОМ РАСПРОСТРАНЕНИИ ИНФОРМАЦИИ

70. Прения в Комитете по информации и его Специальной рабочей группе подчеркнули явную необходимость изменить зависимое положение развивающихся стран в области информации и связи и гарантировать разнообразие источников информации и свободный доступ к информации. Была подчеркнута также необходимость содействия установлению нового, более

/...

справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, направленного на укрепление мира и международного взаимопонимания и основанного на свободном обмене и более широком и равномерном распространении информации.

71. Было указано на необходимость ликвидации господства транснациональных информационных корпораций в развивающихся странах. С другой стороны, было подчеркнуто, что в стремлении улучшить существующий дисбаланс в международном потоке информации весьма важно не нанести ущерб положительным элементам существующей системы и сохранить основные принципы свободы информации.

72. Была высказана мысль, что хорошо информированное международное общественное мнение играет важную роль в укреплении Организации Объединенных Наций, с тем чтобы содействовать установлению нового международного экономического порядка, укреплению мира и международного взаимопонимания, осуществлению цели общего и полного разоружения под эффективным международным контролем, развитию универсального уважения прав человека и борьбе против расизма, апартеида и колониализма.

73. В ходе этих прений было вновь подтверждено, что для продвижения вперед в деле содействия установлению нового международного порядка в области информации и связи необходимо стремиться заручиться поддержкой и сотрудничеством государств-членов Организации Объединенных Наций, а также их средств массовой информации, как государственных, так и частных, и различных учреждений системы Организации Объединенных Наций.

74. Считалось, что результаты предстоящей двадцать первой Генеральной конференции ЮНЕСКО явятся важным вкладом в установление нового международного порядка в области информации и связи.

/...

V. РЕКОМЕНДАЦИИ

75. Рабочая группа выразила удовлетворение по поводу обзора прогресса, достигнутого в деле выполнения конкретных рекомендаций, содержащихся в ее последнем докладе. Однако она высказала мнение о том, что необходимо уделять больше внимания и ее общим рекомендациям. Учитывая, что выполнение ее рекомендаций представляет собой непрерывный процесс, Рабочая группа предусмотрела проведение еще одного обзора, который должен быть представлен Комитету по информации в 1981 году. В этом обзоре должен содержаться отчет о ходе выполнения как ее общих, так и конкретных рекомендаций, сделанных в 1979, а также в 1980 годах, и призванных способствовать достижению прогресса в установлении нового мирового порядка в области информации и связи.

76. Рабочая группа выразила мнение о том, что Департамент общественной информации должен по-прежнему ориентировать свою деятельность в отношении общей информации об Организации Объединенных Наций, а также в отношении ключевых вопросов, которыми он занимается, с особым учетом таких тем, как международный мир и безопасность, разоружение, операции по поддержанию мира, деколонизация и расовая дискриминация, права человека и установление нового международного экономического порядка.

77. Рабочая группа постановила представить следующие конкретные рекомендации Комитету по информации:

A. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

1. Первоочередные задачи и программы Департамента общественной информации

1. а) необходимо уделять особое внимание деятельности Организации Объединенных Наций, направленной против апартеида, а также работе Совета Организации Объединенных Наций по Намибии;

б) необходимо по-прежнему уделять первоочередное внимание осуществлению Декларации о воспитании народов в духе мира, содержащейся в резолюции 33/73 Генеральной Ассамблеи;

с) необходимо безотлагательно принять срочные меры, с тем чтобы устранить существующий географический дисбаланс в кадровом составе Департамента общественной информации, что преследует цель расширения представительства персонала из развивающихся стран, в особенности на более высоких и директивных уровнях, в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций;

/...

d) Департаменту общественной информации следует укреплять существующие программы и мероприятия в деле помощи развитию инфраструктуры средств массовой информации в развивающихся странах;

e) поскольку пресс-релизы предназначены главным образом для использования средствами массовой информации, их не следует использовать в качестве замены для кратких отчетов. При подготовке пресс-релизов необходимо уделять большее внимание вопросам точности и объективности. Комитету по информации необходимо обратиться к Генеральной Ассамблее с просьбой об обеспечении надлежащих ресурсов, которые должны позволить Департаменту общественной информации давать полную информацию обо всех важных заседаниях и событиях Организации Объединенных Наций;

f) ввиду важности и необходимости обеспечения баланса в использовании официальных языков в публикациях Департамента общественной информации созданную для этой цели Редакционно-переводческую группу необходимо срочно обеспечить соответствующими ресурсами и персоналом, необходимыми для осуществления ее задач;

g) весьма полезной публикацией для все системы Организации Объединенных Наций по-прежнему остается Development Forum. В его редакционной политике необходимо сохранять тематический подход. Генеральной Ассамблее необходимо продолжать изучение вопроса о финансовом статусе Development Forum, с тем чтобы обеспечить дальнейшую публикацию этого издания. Организациям системы Организации Объединенных Наций следует рассмотреть вопрос об обязательствах в отношении долгосрочной финансовой помощи этому единственному межучрежденческому изданию в области развития;

h) необходимо подчеркнуть роль неправительственных организаций и научно-просветительных групп в качестве важной аудитории, на которую должны ориентироваться материалы общественной информации, освещающие проблемы, которыми занимается Организация Объединенных Наций. Для этих и других групп необходимо готовить актуальные, глубокие справочно-информационные материалы;

i) следует поощрять развитие экспериментальной радиотелевизионной программы, носящей название World Chronicle, а также Службы выпуска новостей. Если скоро такой подход следует сохранять, то необходимо обратиться к Генеральному секретарю с просьбой о представлении подробного доклада по этим вопросам Комитету по информации на его следующем совещании;

/...

j) необходимо претворять в жизнь предложение об использовании регионального подхода при подготовке информационных материалов, в особенности при подготовке тематических статей, и при этом необходимо осуществить любую реорганизацию, которая необходима для усиления этого подхода. Необходимо расширить использования в материалах Департамента общественной информации цифр, графических изображений и иллюстраций;

к) следует укреплять Службу выпуска новостей Департамента общественной информации в рамках Объединенного агентства печати неприсоединившихся стран, а также в рамках периодических изданий для развивающихся стран;

l) следует содействовать совместному производству фильмов и телевизионных программ силами Департамента общественной информации и телевизионных компаний и студий развивающихся стран;

m) в силу того, что информация стремительно приобретает все более важную роль, и учитывая также важность роли, отводимой деятельности информационных программ Организации Объединенных Наций в обеспечении необходимого общественного понимания и поддержки деятельности Организации Объединенных Наций, Генеральной Ассамблее следует выделить Департаменту общественной информации надлежащие ресурсы для осуществления его деятельности. В этой связи Ассамблее следует выделить дополнительные ресурсы, соответствующие расширению всех программ Организации Объединенных Наций, для которых Департамент призван обеспечить информационную поддержку.

2. Использование современных технических средств

2. Необходимо предпринять более всестороннее изучение этого вопроса в соответствии с основными вопросами, поднятыми в документе, подготовленном Департаментом общественной информации (А/АС.198/18). В рамках этого исследования должна быть также дана оценка конкретного полезного результата более широкого использования современных технических средств для распространения общественно-информационных материалов, а также должны быть определены связанные с этим финансовые и кадровые последствия. Данное исследование должно быть представлено Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии. В этой связи было рекомендовано максимальное использование возможностей, предоставляемых телевидением, что позволило бы расширить распространение информации благодаря телевизионным средствам.

/...

3. Региональная структура внутри
Службы радиовещания

3. Необходимо укрепить и привести в соответствие с требованиями сегодняшнего дня региональную структуру Службы радиовещания Департамента общественной информации, обращая при этом особое внимание на составление на должном уровне программ на основных языках различных регионов.

4. Радиопередачи Организации Объединенных
Наций в коротковолновом диапазоне

4. а) Необходимо обратиться к Генеральному секретарю с просьбой о выдвижении конкретных предложений в отношении расширения нынешних радиопередач Организации Объединенных Наций в коротковолновом диапазоне, имея в виду организацию ежедневного вещания в течение всего года, как было предложено консультантом.

б) Секретариату необходимо подготовиться - путем проведения необходимых финансовых, технических и правовых исследований - к осуществлению международных радиопередач в диапазоне коротких волн с использованием аппаратуры и частот, принадлежащих Организации Объединенных Наций.

5. Радиопередачи Организации Объединенных Наций
в диапазоне УКВ в районе Центральных учреждений

5. Генеральному секретарю необходимо в срочном порядке выяснить правовые вопросы с надлежащими властями Соединенных Штатов и представить доклад Генеральной Ассамблее. Кроме того, Генеральному секретарю необходимо подготовить подробное исследование по техническим и финансовым аспектам данной проблемы.

6. Телевизионная аппаратура Организации
Объединенных Наций

6. Генеральному секретарю необходимо обеспечить Информационную службу в Женеве оборудованием, необходимым для обеспечения передачи новостей с использованием средств электроники.

/...

7. Информационные центры Организации
Объединенных Наций

7. а) С учетом той роли, которую Департамент общественной информации играет в деле содействия установлению нового международного порядка в области информации и связи, основанного на положениях резолюции 34/182 Генеральной Ассамблеи, Генеральному секретарю следует продолжать пересмотр функций и роли информационных центров Организации Объединенных Наций в структуре Департамента. При таком рассмотрении следует принять во внимание предложение, содержащееся в докладе Объединенной инспекционной группы, относительно информационных центров Организации Объединенных Наций, а также в замечаниях Генерального секретаря по этому докладу (см. A/34/37/Add.1), а также мнения, выраженные по данному вопросу в Комитете по информации и его Рабочей группе. Генерального секретаря следует просить представить Комитету по информации всеобъемлющий план изменения взаимоотношений между Департаментом общественной информации в Центральных учреждениях и информационными центрами Организации Объединенных Наций, включая предраспределение персонала и финансовых ресурсов между ними. В плане следует особо рассмотреть аспекты, указанные ниже;

б) Департаменту общественной информации и его системе информационных центров в сотрудничестве с ПРООН должна быть обеспечена большая финансовая и административная гибкость при осуществлении им своих повседневных функций. В странах, где не существует информационных центров Организации Объединенных Наций, следует обратиться с просьбой к ПРООН сотрудничать с Департаментом в распространении информации, и для этого следует обеспечить необходимый местный персонал;

с) информационные центры Организации Объединенных Наций должны получить возможность планировать свою деятельность и публиковать материалы в соответствии с потребностями, вытекающими из их полномочий. В этой связи центрам должны быть предоставлены соответствующие оперативные фонды для покрытия расходов на перевод материалов, приспособление материалов для использования на местах, их печатание, рассылку и путевые расходы;

д) статус директоров информационных центров Организации Объединенных Наций должен быть соразмерным с объемом ответственности в рамках их полномочий, в частности, в Азии, Африке и Латинской Америке;

е) при назначении персонала Организации Объединенных Наций категории специалистов в информационные центры Организации Объединенных Наций особое внимание следует уделять принципу географического и языкового равновесия;

/...

f) набранному на местной основе вспомогательному персоналу информационных центров Организации Объединенных Наций в области информации и исследований должны быть обеспечены лучшие возможности в плане продвижения по службе в рамках системы Организации Объединенных Наций;

g) следует укрепить информационные центры Организации Объединенных Наций, имеющие широкие полномочия, путем увеличения количества персонала на местах, что позволит центрам справляться с большим объемом работы;

h) поскольку вышеуказанные рекомендации будут иметь финансовые последствия, которые нельзя покрыть из имеющихся ресурсов Департамента общественной информации, темпы роста которых, в соответствии с указаниями, ниже средних темпов, к Генеральной Ассамблее следует обратиться с просьбой пересмотреть относительные темпы роста Программы Организации Объединенных Наций в области информации с целью повышения их до средних темпов роста;

i) информационным центрам Организации Объединенных Наций, находящимся в развивающихся странах, следует оказать содействие для распространения более обширной информации о национальной деятельности в области развития, осуществляемой при поддержке Организации Объединенных Наций в странах, на которые распространяются их полномочия.

8. Подготовка кадров для работы в области журналистики и на радио

8. a) Департамент общественной информации должен обеспечивать обучение без отрыва от работы работников радио и журналистов в соответствии с предложением, содержащимся в записке Генерального секретаря А/АС.198/23. Проходящие подготовку представители регионов ЭКА, ЭКЛА, ЭКЗА и ЭСКАТО должны быть квалифицированными журналистами с достаточным опытом работы в своих соответствующих областях специализации;

b) информационным центрам следует поручить приступить к отбору и выдвижению кандидатов для вышеупомянутых учебных программ в сотрудничестве с правительствами и средствами массовой информации их соответствующих регионов;

c) учреждения и программы системы Организации Объединенных Наций должны сотрудничать с Департаментом общественной информации в обеспечении слушателей для предложенных учебных программ и координировать свои соответствующие программы поездок на места для журналистов, с тем чтобы в них могли участвовать стипендиаты, занимающиеся в учебных системах Департамента;

/...

d) национальным и региональным учебным заведениям следует предложить подготовить для тех слушателей, которым требуются курсы повышения квалификации по методике журналистики и радиопередач, специальные общие учебные планы в консультации с Департаментом общественной информации и ЮНЕСКО и предоставить им возможности для обучения, прежде чем они приступят в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций к изучению программ, предусматриваемых Департаментом;

e) система Организации Объединенных Наций должна предоставить Организации африканского единства специальные учебные программы и техническую помощь в целях содействия в подготовке сотрудников по вопросам информации для этой Организации;

f) в Департаменте общественной информации следует учредить должность учебного координатора и секретарскую должность для контроля и осуществления последующей деятельности по предлагаемым учебным программам;

g) в дополнение к учебным программам в Центральных учреждениях старшим сотрудникам Организации Объединенных Наций следует периодически посещать действующие учебные центры для работников радио и журналистов в качестве части программы по ознакомлению стажеров с деятельностью и политикой Организации Объединенных Наций;

h) программу встреч для журналистов следует расширить, что позволит большему числу журналистов, в частности, из развивающихся стран, следить за работой не только конференций Организации Объединенных Наций, но также и за операциями и деятельностью Организации Объединенных Наций на местах.

В. Деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций

9. a) В рамках усилий по созданию общей системы общественной информации Организации Объединенных Наций и укрепления ее положения в глазах мирового общественного мнения, в результате внесения ею конкретного вклада в установление нового международного порядка в области информации и связи, члены Объединенного Информационного комитета Организации Объединенных Наций должны как можно полнее отражать единство системы и целей, которые преследуют все организации системы Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом;

b) в своей работе Объединенный Информационный комитет Организации Объединенных Наций должен уделять особое внимание глобальному рассмотрению мирового положения и пониманию взаимозависимости в мире в целях содействия через процесс информации и образования новому глобальному пониманию будущего со стороны общественности;

/...

с) Объединенный Информационный комитет Организации Объединенных Наций в рамках усилий по содействию установления нового международного порядка в области информации и связи должен совершенствовать свои собственные методы планирования работы и приспособляться к новому порядку работы, который может потребовать новых и более конкретных совместных мероприятий;

д) Объединенному Информационному комитету Организации Объединенных Наций следует предпринимать конкретные усилия для уделения большего значения в рамках его деятельности таким аспектам, как связь и образование, а также в результате совместных мероприятий или мероприятий отдельных его членов содействовать включению компонентов, относящихся к информации и связи, в каждый соответствующий проект развития в рамках системы Организации Объединенных Наций;

е) задача Объединенного Информационного комитета Организации Объединенных Наций в области координации/сотрудничества имеет важное значение для эффективного функционирования системы Организации Объединенных Наций в области информации и связи, и поэтому ей следует уделить больше внимания. В деле выполнения этой задачи Комитет должен получить поддержку со стороны Генеральной Ассамблеи, и ему следует получить указания относительно необходимых путей и средств ее достижения, в особенности с учетом новой ответственности за содействие установлению нового международного порядка в области информации и связи. В этой связи Рабочая группа с удовлетворением отметила секретариатские услуги, оказанные в этой связи Объединенному Информационному комитету Организации Объединенных Наций со стороны Департамента общественной информации.

С. Содействие установлению нового международного порядка в области информации и связи

10. Генеральной Ассамблее следует обратиться с призывом следующего характера:

а) всем государствам-членам Организации Объединенных Наций и их соответствующим правительственным учреждениям следует оказывать свою полную поддержку и сотрудничать в деле осуществления различных мер по содействию установлению нового международного порядка в области информации и связи, как это отмечается в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, Декларации об основных принципах, касающихся вклада средств массовой информации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в развитие прав человека и в борьбу против расизма, апартеида и подстрекательства

/...

к войне е/, принятой Генеральной конференцией ЮНЕСКО, и в других соответствующих резолюциях ЮНЕСКО;

б) с учетом своей жизненно важной роли, которую пресса, радио и телевидение могут играть в деле формирования международного общественного мнения, в частности, в результате выдающихся достижений технологии в этой области, организациям средств массовой информации, как государственным, так и частным, государств-членов Организации Объединенных Наций следует оказывать значительную помощь в деле содействия пониманию усилий международного сообщества по достижению социальной справедливости и экономического развития и, таким образом, содействовать достижению международного мира и безопасности, уменьшению неравенства между странами и ослаблению международной напряженности;

с) различным организациям системы Организации Объединенных Наций следует по-прежнему согласовывать свои усилия в области общественной информации и связи. В соответствии с пунктом 4 раздела I резолюции 34/182 Генеральной Ассамблеи, необходимо предпринять все усилия для дальнейшего укрепления сотрудничества и координации в области информационной деятельности между Организацией Объединенных Наций и ЮНЕСКО, а также другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций.

VI. ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ

78. Специальная рабочая группа желает отметить дух сотрудничества и доброй воли, который царил на ее сессии и был проявлен как со стороны представителей государств-членов, представителей Департамента общественной информации, представителей организаций системы Организации Объединенных Наций, так и со стороны всех тех, кто принимал участие в дискуссиях. Рабочая группа также желает выразить благодарность своему Председателю за максимальную эффективность и гибкость, которые он проявил в ходе ведения им заседаний Рабочей группы, заместителю Генерального секретаря по вопросам общественной информации за его полезное и бескорыстное сотрудничество, Департаменту общественной информации и, в частности, Секретарю и помощнику Секретаря по вопросам информации за их эффективную и всеобъемлющую помощь, оказанную Рабочей группе в ходе осуществления ею своих функций.

е/ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Акты Генеральной конференции, двадцатая сессия, том I, Резолюции, стр. 100-104 англ. текста.

/...

ДОБАВЛЕНИЕ I

Заявление г-на Мигеля Альборноса (Эквадор),
Председателя Специальной рабочей группы
Комитета по информации, на открытии второй
сессии Комитета 4 августа 1980 года

1. Желая Вам и другим должностным лицам Комитета по информации, а также членам Секретариата под эффективным руководством Заместителя Генерального секретаря по общественной информации г-на Акаси всяческих успехов в осуществлении работы Комитета.

2. В соответствии с решением Комитета, принятым на его первой сессии 1980 года, наша работа должна направляться через Рабочую группу. В этой связи Комитет, возложив на меня обязанности Председателя Группы, также просил меня организовать необходимые консультации и представить ему доклад по двум аспектам пункта 3 повестки дня:

- а) возможный состав Рабочей группы;
- б) ее полномочия и методы работы.

3. По пункту а я могу сообщить, что на основании опроса пяти участвующих групп и, принимая во внимание положительный опыт Рабочей группы, накопленный в данном вопросе в прошлом году, все заинтересованные стороны сочли желательным, в связи с увеличением состава членов Комитета с 41 до 66 стран, назначить еще по два члена из каждой региональной группы в дополнение к тем четырем, которые раньше обслуживали Рабочую группу. В соответствии с этим в состав Рабочей группы будут входить 30 членов, как показано в списке, который передан мной Секретариату. Департамент общественной информации будет также оказывать Группе секретариатскую поддержку. Безусловно, как это было и в прошлом, состав членов Рабочей группы не исключает полного участия в ней представителей других членов Комитета, которые пожелают это сделать.

4. Что касается повестки дня и методов работы, я полагаю, что Комитет должен заниматься, как он и делал во время первой сессии этого года, в первую очередь тремя задачами, упомянутыми в принятой Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии по пункту 53 повестки дня резолюции 34/182 - "Вопросы, касающиеся информации". В пункте 2 раздела I данной резолюции Ассамблея предлагает Комитету выполнить следующие три задачи, каждая из которых касается пункта 4 нашей повестки дня:

а) продолжать изучение политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений, в частности в течение двух последних десятилетий, и настоятельной необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи;

/...

б) оценивать и развивать предпринимаемые усилия и прогресс, достигнутый системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи;

с) содействовать установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком и сбалансированном распространении информации, и представлять рекомендации по данному вопросу Генеральной Ассамблее.

5. У всех этих трех задач есть определенные общие черты, но каждая из них имеет собственные особенности и значение, а все они являются достаточно важными, чтобы рассматриваться по отдельности и стать темой доклада Генеральной Ассамблее, который будет представлять собой важный этап в процессе, начатом этим важным органом Организации Объединенных Наций, однако, учитывая масштабы и сложность вопроса, за этим этапом обязательно должны последовать другие, и он должен получить дальнейшее развитие на более поздних стадиях.

6. При обсуждении вопросов а и б мы использовали опыт, накопленный в этих вопросах на заседаниях Специальной рабочей группы в 1979 году, доклад о чем был принят и рекомендован Генеральной Ассамблеей а/; существует также предоставленный нам Секретариатом доклад о ходе осуществления рекомендаций Специальной рабочей группы, содержащихся в ее докладе Ассамблее на ее последней сессии (А/АС.198/L.8).

7. В свете данной информации и осуществления мероприятий, упомянутых в докладе о ходе работы, представленном Секретариатом (А/АС.198/22), могут быть подняты новые аспекты этих полномочий Комитета, учитывая также документацию, подготовленную Департаментом общественной информации по пунктам 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12 и 13 повестки дня. Такую возможность, безусловно, можно было бы обсудить в течение первых нескольких дней работы Рабочей группы.

8. Следующий вопрос - оценка и мероприятия в развитие прогресса, достигнутого системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи - следует обсуждать на основе заявлений, сделанных представителями специализированных учреждений, которые входят в систему Организации Объединенных Наций, а также на основе имеющейся в наличии документации. В этой связи может оказаться полезным документ А/АС.198/24 и Add.1-4. Этот вопрос также может быть рассмотрен Рабочей группой в ходе второй стадии ее работы.

а/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 21 (А/34/21), приложение III.

/...

9. Остается третий вопрос, а именно, содействие установлению нового международного порядка в области информации, который представляет собой столь же всеобъемлющую, сколь и трудную задачу, которая, однако, представляет большой интерес для всех. В этой связи мы считаем полезными заявления, с которыми выступили представители в ходе прошлой сессии Генеральной Ассамблеи, и, в частности, заявления, сделанные на первой сессии Комитета 1980 года. В идеальном случае Комитет самостоятельно должен заниматься этим вопросом и подготовить по нему доклад, однако, поскольку он не может собираться на заседания одновременно с Рабочей группой, а также в связи с нехваткой времени, которая мешает всеобъемлющему обсуждению данного вопроса, было бы лучше принять прагматическую процедуру, в соответствии с которой в рамках главного Комитета и используя время, имеющееся на сегодняшнем и завтрашнем заседаниях, уважаемые представители стран-членов выступят с заявлениями, которые они сочтут необходимыми, в особенности по вопросу о конкретных рекомендациях в целях содействия установлению нового международного порядка в области информации, как это предусмотрено заинтересованной страной.

10. Это обеспечило бы Рабочую группу надежными материалами, на основе которых можно создать итоговый документ, в который войдут рекомендации по содействию установлению нового международного порядка, для включения в доклад, представляемый Рабочей группой Комитету для утверждения и передачи Генеральной Ассамблее. Если такие заявления будут сделаны на трех заседаниях, которые Комитет посвящает этому вопросу, то Рабочая группа смогла бы начать работу в среду на этой неделе и попытаться завершить рассмотрение пунктов повестки дня к концу следующей недели. В первый день третьей недели Рабочая группа рассмотрит и утвердит свой доклад Комитету по информации, а Комитет, как только доклад выйдет на всех языках, мог бы обсудить его и включить в свой доклад Ассамблее в последние три дня третьей недели работы. Программа работы, которую я предлагаю, является достаточно интенсивной, но я не вижу других альтернатив, учитывая ограниченный объем времени и обширность обсуждаемой темы. На этом я хотел бы закончить доклад и предложения, которые я в качестве Председателя Рабочей группы представляю на рассмотрение Комитету через Вас, г-н Председатель.

11. Что же касается точки зрения моей страны по этому вопросу, то я изложу предложения, которые моя делегация считает целесообразным внести в качестве рекомендаций по содействию установлению нового международного порядка в области информации и связи.

12. Во-первых, для Эквадора этот вопрос в целом представляет собой один из аспектов основных прав человека, а именно, права на свободу информации, которое подразумевает свободу убеждений - т.е., другими словами, право быть несогласным - и свободу доступа к источникам информации. Именно на этих принципах покоится структура демократии Эквадора с ее свободными выборами и строгим уважением деятельности всех политических партий, которое гарантируется конституцией и законами нашей страны.

/...

13. В то же время в качестве члена группы развивающихся стран мы разделяем высказывавшееся на международных форумах беспокойство относительно определенных недостатков в области информации, которые необходимо изучить и устранить. Развивающиеся страны хотят установления такого международного порядка в области информации, который надлежащим образом отражал бы их усилия в деле прогресса, давая объективную оценку уровню их развития. Однако в средствах массовой информации в мире не говорится ничего, или говорится очень мало о достижениях наших стран в таких областях, как образование, жилищное строительство, улучшение санитарных условий, производство продовольствия, охрана окружающей среды и индустриализация. Очень мало говорится о прогрессе в их конкурентной борьбе за рынки сбыта, об интеллектуальных достижениях и успехах в области культуры и искусства, которые столь тесно связаны между собой. И в самом деле, как и в реальной жизни, проявления полного соблюдения прав человека - гражданских и политических, экономических, социальных и культурных - связаны между собой.

14. Аналогичным образом ни международные учреждения, ни государственные и частные средства массовой информации не используют в достаточной мере те моменты, которые составляют универсальность Организации Объединенных Наций, и широкие различия в культурной жизни народов, представленных в этой организации; напротив, публикуются в первую очередь сведения о столкновениях, нарушениях и несоблюдении резолюций. Следует предпринять новые усилия для полного использования источников информации, которые вместе взятые отражают разнообразие реалии и богатое своеобразие более чем 150 государств-членов этой Организации. Информация всегда должна служить делу более тесного сплочения народов, устраняя искусственные барьеры, созданные предрассудками, амбициями, дискриминацией или пустыми угрозами. Вот почему огромная сила информации должна служить делу мира и взаимопонимания между народами, развитию прав человека и запрету войны.

15. Как известно, принципы нового международного экономического порядка были приняты в 1974 году. Установление нового порядка в области информации должно начаться с концентрации внимания на распространении информации о тех успехах, которых страны достигли в рамках нового экономического порядка за счет собственных усилий или путем международного сотрудничества в процессе развития, передачи технологии, социального и культурного прогресса, особенно в развивающихся странах, чье появление на мировой арене представляет собой одно из самых больших международных событий последних трех десятилетий, другими словами, эры Организации Объединенных Наций.

16. Другой областью, в которой следует рекомендовать более широкий информационный охват и активизацию действий со стороны международных учреждений и двусторонних программ или отдельных индивидов или групп,

/...

является модернизация и укрепление средств массовой информации в развивающихся странах. Сейчас, в 1980 году, настало время начать заниматься этими вопросами на основе опыта, накопленного в ходе Десятилетия развития Организации Объединенных Наций 70-х годов, в плане того, чего можно достигнуть и чего следует избегать, и следует учитывать эти моменты при проведении третьего Десятилетия и при анализе нового экономического порядка и хода глобальных переговоров. Много делается и еще многое предстоит сделать для расширения и укрепления учебных заведений по подготовке журналистов, для обеспечения существующих информационных центров в развивающихся странах более совершенным оборудованием, для содействия созданию региональных и субрегиональных информационных агентств и для координации деятельности национальных информационных систем, будь то государственных или частных.

17. Более того, помещения, предоставляемые для международных центров, следует расширить, чтобы они могли вместить больше корреспондентов из развивающихся стран, с тем чтобы эти корреспонденты могли осуществлять взаимовыгодные связи и контакты. В этой связи в дополнение к тому, что уже делается Департаментом общественной информации и специализированными учреждениями, со смелой и показательной инициативой должна выступить также Ассоциация корреспондентов Организации Объединенных Наций (ЮНКА), которая, через посредство Стипендиального фонда им. Дага Хаммаршельда, оказывает помощь в предоставлении стипендий молодым журналистам из развивающихся стран. Таким образом, начиная с 1961 года, для освещения работы Генеральной Ассамблеи в Организацию Объединенных Наций прибыло 59 журналистов из стран третьего мира. Мы больше узнаем об этой благородной деятельности и ее перспективах в будущем, если Рабочая группа заслушает на своих заседаниях представителей ЮНКА.

18. Моя страна полагает, что такие инициативы являются тем более ценными и тем более достойны похвалы в связи с тем, что они предоставляются бесплатно; мы не верим в статутные органы в любой области, связанной с информацией. Международные учреждения должны создаваться для сохранения свободы информации, а не для ее регламентации.

19. Что касается документации, представляемой международными учреждениями, упомянутыми в документе A/АС.198/24 и Add.1-4, то моя страна полагает, что долгом всех таких учреждений системы является помощь в повышении осведомленности мировой общественности о деятельности Организации Объединенных Наций, которая получает от мировой общественности наиболее полезную поддержку и подлинную силу. С этой целью следует предоставлять больше информации об экономических и социальных аспектах, которые, как уже было сказано, не пользуются достаточным вниманием и не получают достаточного освещения. Документация, которую я упомянул, является первым шагом, предпринятым Объединенным информационным комитетом Организации Объединенных Наций, и может

/...

открыть более благоприятные перспективы в форме более совершенного обслуживания государственных и частных средств массовой информации, которые, в свете последнего анализа, в состоянии достигнуть нового прогресса, которого мы от них ждем.

20. Тот факт, что мы получаем определенный комплекс документации от членов системы учреждений Организации Объединенных Наций, созданных в соответствии с Уставом и вдохновляемых единой стратегией действий, является обнадеживающим и заслуживает похвалы со стороны данного Комитета. Четыре области деятельности, избранные в качестве рамок работы для учреждений системы, основные направления которой изложены в подразделах А, В, С и D документа А/АС.198/24/Add.1, подтверждают, что конструктивные и эффективные действия в этом направлении являются реально осуществимыми. Особое впечатление на мою делегацию произвела рекомендация о помощи развивающимся странам в деле распространения международной информации об их усилиях и их потребностях в области культуры и развития. Следует упомянуть и тот факт, что аналогичные предложения поступили от учреждений и органов, которые явно действуют в изоляции, таких как Университет Организации Объединенных Наций и Всемирный банк; Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и ГАТТ; МПП, МОТ, ФАО и ВОЗ; неправительственные организации и ЮНЕП, а также недавно созданный Международный фонд сельскохозяйственного развития, как указано в документе А/АС.198/24/Add.2. Особое значение в качестве примера практических действий в этой области, которые начинают встречать со стороны международного сообщества то внимание, которого они заслуживают, является пример ПРООН, которая призвана служить примером в деле установления на мировом уровне нового международного экономического порядка, который также представляет собой новый порядок в осуществлении прав человека, заключенных в двух Пактах, которые описаны в добавлении 3, с особым упоминанием мероприятий в области технического сотрудничества между развивающимися странами, которые являются одним из новых факторов растущего сотрудничества Юг-Юг.

21. Это замечание относится также к деятельности ЮНИСЕФ в укреплении потенциала развивающихся стран в области информации, о чем говорится в добавлении 4.

22. Желание стран получить информацию о самих себе вполне естественно не является чуждым для развивающихся стран. Оно также, причем в большей степени, свойственно основным промышленно развитым странам, чье соперничество во всех областях, включая космос, выдвигает на первый план существующую для них постоянно проблему пропаганды достижений своей страны за границей, проблему, к которой они проявляют активный интерес и для решения которой они выделяют существенные финансовые, людские и технические ресурсы, пропагандируя свои достижения на всех языках и на всех частотах в надежде выиграть битву за внимание со стороны мировой общественности.

/...

23. Очевидно, что в мире, в котором из потока информации все больше узнают о небольших странах, напряженность должна уменьшаться. Следовательно, мы должны заняться вопросом об отставании в области информации таким же образом, как и вопросами об отставании в технической области, в экономике, в области снабжения продовольствием и другими проблемами современного мира, на решение которых направлены предложения, переговоры и резолюции Организации Объединенных Наций в ее усилиях по достижению всемирного равновесия.

24. Мы, представители развивающихся стран, выражаем удовлетворение по поводу последних мер, принятых в информационных службах Организации Объединенных Наций относительно предоставления стипендий для программы подготовки журналистов и радиокорреспондентов из развивающихся стран в рамках Радиослужбы и Сектора визуальной информации Департамента общественной информации, а также в связи с тем, что наиболее нуждающимся странам были предоставлены возможности бесплатно получать материалы и вести радиопередачи во время сессий Генеральной Ассамблеи и других важных конференций. Кроме того, предпринимаются усилия, цель которых состоит в том, чтобы радиопередачи Организации Объединенных Наций действительно достигали всех районов земного шара и чтобы продолжительность таких передач была увеличена и они велись более часто, как указано в документе А/АС.198/20, в котором содержатся интересные рекомендации. Мы также выражаем признательность за более частое использование испанского языка и более справедливое географическое распределение.

25. Эти вопросы, которые представляют большой интерес для мировой общественности, особенно для общественности развивающихся стран, находят свое отражение в том интересе, который проявляет к этим вопросам Генеральная Ассамблея, главный орган по выражению мнения общественности земного шара и системы Организации Объединенных Наций. Этот Комитет, созданный Ассамблеей, проявляет в связи с этим интерес к работе всех специализированных учреждений этой системы и к усилиям, которые принимают все эти учреждения, включая ЮНЕСКО, в области развития информации; ЮНЕСКО предпринимает также действия по различным аспектам этого вопроса через представителей правительств, представленных в Генеральной Ассамблее и, как ожидается, этот вопрос будет представлен на двадцать первой сессии Генеральной конференции в Белграде в сентябре этого года, где несомненно будут подняты проблемы, связанные с информацией. Нет сомнения в том, что задача нашего Комитета состоит в том, чтобы еще раз заявить о необходимости координировать усилия и избегать дублирования, как он делал с самого начала.

26. Достигнут прогресс в целом ряде консультаций и мероприятий в области сотрудничества между государственными и частными средствами массовой информации развивающихся стран. В качестве примера можно назвать совещание руководителей средств массовой информации пяти стран-членов Андского пакта, которое намечено было провести в

/...

начале сентября в Кито. Существует возможность, что будет достигнуто соглашение относительно выпуска общей газеты стран-членов Андского пакта и относительно мероприятий по развитию и распространению информации об усилиях стран-членов Андского пакта в деле экономической интеграции и развития в целом. При помощи ЮНЕСКО и других органов город Кито в настоящее время стал штаб-квартирой СИБСПАЛ - Международного центра по подготовке высококвалифицированных кадров в области информации для Латинской Америки, в который набираются имеющие высшее образование специалисты из стран региона для содействия обмену опытом и развития регионального сотрудничества в этой важной области.

27. Мнение моей делегации, г-н Председатель, заключается в том, что если все наши обсуждения на этой сессии Комитета по информации будут посвящены одному вопросу - выработке конкретных рекомендаций к действиям, избегая при этом конфронтации, которая является нежелательной, учитывая национальные различия, которыми характеризуется наше международное сообщество, - мы сможем достичь прогресса в осуществлении плодотворных совместных действий, которые будут соответствовать масштабам предстоящей работы и настоятельной необходимости укрепления Организации Объединенных Наций, которая представляет собой наиболее оптимальный путь для обеспечения мира и повышения благосостояния всех народов, которые обращают свои надежды к этой всемирной организации.

/...

ДОБАВЛЕНИЕ II

Перечень вопросов, обсуждавшихся Специальной рабочей группой во время второй сессии Комитета по информации

1. Система информационных центров Организации Объединенных Наций:
 - а) Доклад Объединенной инспекционной группы об информационных центрах Организации Объединенных Наций (А/34/379);
 - б) Замечания Генерального секретаря (А/34/379/Add.1).
2. Первоочередные задачи и программы Департамента общественной информации с учетом необходимости установления нового, более справедливого и эффективного международного порядка в области информации и связи (А/АС.198/16).
3. Координация деятельности в области общественной информации в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций (А/АС.198/17).
4. Обзор прогресса, достигнутого в осуществлении рекомендаций Специальной рабочей группы Комитета по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации (А/АС.198/22).
5. Применение более эффективных или целесообразных современных методов сбора и распространения информации (А/АС.198/18).
6. Программы стипендий для подготовки журналистов и сотрудников радиовещания (А/АС.198/23).
7. Обзор распределения региональных групп в Радиослужбе Департамента общественной информации (А/АС.198/19).
8. Активизация и расширение коротковолновых передач Организации Объединенных Наций (А/АС.198/20 и Add.1).
9. Радиовещание Организации Объединенных Наций в диапазоне УКВ в районе Центральных учреждений (А/АС.198/21).
10. Текущая деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций в области массовой информации и связи с целью установления нового, более справедливого и эффективного международного порядка в области информации и связи (А/АС.198/24 и Add.1-4).

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
